Panasonic

Charger
Model BQ-CC50E
BQ-CC50U

Operating Instructions
Bedienungsanleitung
Mode d'emploi
Instrucciones de Funcionamiento
Istruzioni per l'uso
Bedieningsvoorschriften
Betjeningsvejledning
Bruksanvisning
Bruksinstrukser
Käyttöohjeet
Instrukcja obsługi
Návod k použití
Prevádzkové pokyny
Instrucţiuni de exploatare
Használati utasítás
Οδηγίες χρήσης
Instruções de Funcionamento
Инструкция за експлоатация
Kullanma talimatları
Upute za rad
Инструкция по эксплуатации
Naudojimo instrukcijos
Ekspluatācijas instrukcijas
Інструкція
Kasutusjuhend
Navodila za uporabo

Distributed by
Panasonic Energy Europe N.V. (PECE)
Brusselsesteenweg 502
1731 Zellik, Belgium

Pursuant to the directive 2004/108/EC, article 9(2)
Panasonic Testing Centre
Panasonic Service Europe, a division of
Panasonic Marketing Europe GmbH
Winsbergring 15, 22525 Hamburg, F.R. Germany

BBC6CA256AYA L0115TK1086

Parts location

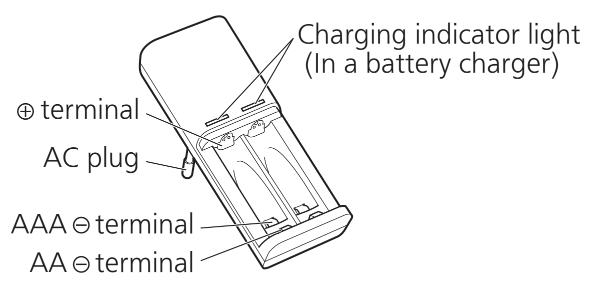

Fig. 1

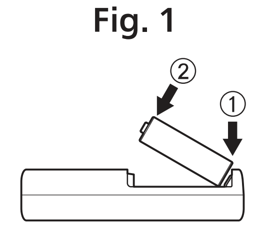

Fig. 2

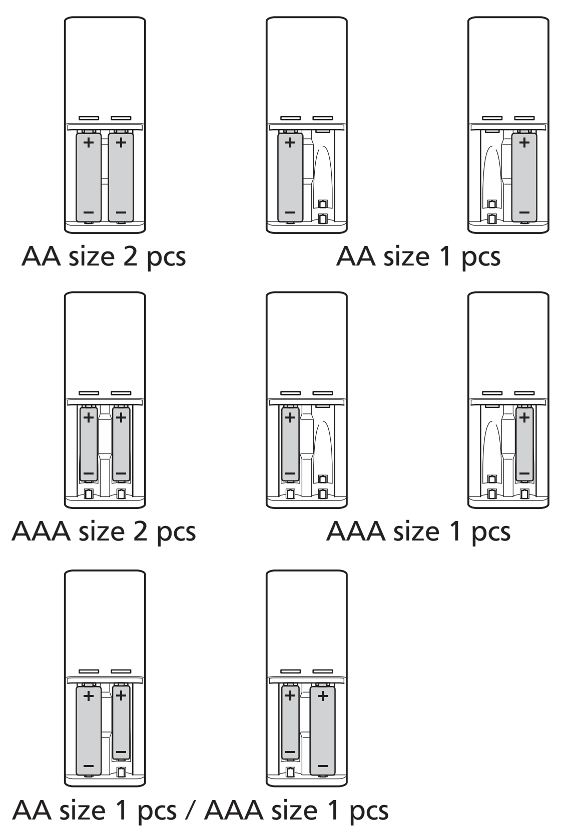

Fig. 3

GBR

Please read these instructions and warnings before using this product, and save this manual for future use. In addition, be sure to read the warnings on the batteries.

CAUTION
To avoid personal injury and property damage please follow the below instructions:
1. Panasonic Ni-MH rechargeable batteries are recommended to be used in this charger.
2. Do not use non rechargeable batteries in this charger.
3. Do not open or disassemble the charger.
4. Do not allow the charger to get wet or expose the charger to water or other liquids.
5. Only use the charger indoors and in a dry location.
6. Do not use the charger if the plug or batteries are damaged.
7. Do not use or expose the charger to direct sunlight.

Panasonic recommends that the charger should only be used by persons who are capable of understanding the above instructions. This appliance should be kept out of reach of young children and should only be used by children over the age of 8 if supervised by an adult.

OPERATING INSTRUCTIONS
You can charge one or two batteries.(fig 3)
1) Observe the correct polarity by matching the positive (+) and negative (-) on the batteries to the positive (+) and negative (-) on the charger. Insert the batteries from the negative (-) end first (fig 2)
2) Plug the charger into a standard 100-240V AC outlet
3) The charger will indicate that charging is conducted through the indicator lights being lit.
   If the indicator does not light or blinks
   a) Make sure that the batteries are inserted correctly and that proper contact is made with each terminal
   b) Check that the power plug is correctly inserted
   c) Check that the batteries are not damaged and are rechargeable
4) After charging time, shown in Table 1, unplug the charger from the AC outlet and remove the batteries.

For your own safety, this charger has an automatic cut off function after approximately 13 hours. However the charging times shown in Table 1 are recommended for longer battery life.

MAINTENANCE, CARE AND CLEANING
• Unplug charger from AC outlet.
• Clean with a dry cloth to remove dirt and grime.
• Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

Table 1

Battery Size	Capacity	Charging time
		1 pcs/2 pcs
AA	2400 − 2500 mAh	12 hours
	1900 − 2000 mAh	10 hours
	950 − 1000 mAh	5 hours
AAA	900 − 950 mAh	12 hours
	750 − 800 mAh	10 hours
	550 − 650 mAh	8 hours

SPECIFICATIONS	
Model	: BQ-CC50E / BQ-CC50U
Input	: AC 100−240 V / 50−60 Hz 0.2 A
Output	: DC 1.5 V ⎓ 200 mA x 2 (AA size) DC 1.5 V ⎓ 80 mA x 2 (AAA size)
Operating temperature	: 0~40°C (Indoor use only)

Warranty: The warranty for this products starts from the day of purchase. In the case of a justified complaint, PECE will repair or replace the faulty product with an equivalent charger. The warranty is for the charger and only relates to defects in materials and workmanship.

Details can be obtained at Panasonic Energy Europe N.V. or at www.panasonic-batteries.com

DEU

Bitte lesen Sie vor dem Gebrauch dieses Produkts diese Anweisungen und Warnschilder und bewahren Sie diese Anleitung für den späteren Gebrauch auf. Lesen Sie außerdem die Warnschilder auf den Batterien.

ACHTUNG
Zur Vermeidung von Schäden an Personen oder Sachen, die unter anderem durch Stromschlag- und Brandgefahr entstehen:
1. Um das Beschädigungsrisiko zu reduzieren, empfehlen wir, nur wiederaufl wiederaufladbare Ni-MH-Akkus von Panasonic zu verwenden.
2. Verwenden Sie keine nicht-wiederaufl wiederaufladbaren Batterien.
3. Ladegerät nicht öffnen oder auseinanderbauen.
4. Darauf achten, dass das Ladegerät nicht mit Wasser oder anderen Flüssigkeiten in Kontakt gerät.
5. Ladegerät nur an einem überdachten, trockenen Ort verwenden.
6. Ladegerät nicht verwenden, wenn der Stecker oder die Batterien beschädigt sind.
7. Ladegerät nicht in direktem Sonnenlicht benutzen.

Dieses Gerät darf von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelhaften Erfahrungen und Kenntnissen verwendet werden, sofern sie beaufsichtigt werden oder eine gründliche Einweisung in die sichere Nutzung des Geräts erhalten und die davon ausgehenden Gefahren verstanden haben.
Kinder dürfen mit dem Gerät nicht spielen.
Das Gerät darf nicht von Kindern ohne Aufsicht gereinigt und gewartet werden.

BEDIENUNGSANLEITUNG
Sie können ein Akku oder zwei Akkus aufladen. (Abb. 3)
1) Beachten Sie die Polung, (+) und (-) auf den Akkus müssen mit (+) und (-) auf dem Ladegerät übereinstimmen.
   Setzen Sie die Batterien zuerst mit den (-)-Polen und anschließend mit den (+)-Polen in die (+)-Kontakte ein. (Abb. 2)
2) Netzkabel in eine 100−240 V AC-Steckdose stecken
3) Die Ladekontrolllampen sollten leuchten, um anzuzeigen, dass der Ladevorgang stattfindet.
   Wenn die Kontrollanzeige nicht leuchtet oder wenn sie blinkt:
   a) Überprüfen Sie, ob alle Akkus korrekt eingelegt und mit den Anschlüssen im Ladeschacht verbunden sind.
   b) Überprüfen Sie, ob die Netzstecker-Kontakte sich verschlechtert haben.
   c) Überprüfen Sie, ob die Batterien, die Sie verwenden, über eine schlechte Leistung verfügen oder ob sie nicht-wiederaufladbar sind.
4) Ziehen Sie nach Ablauf der in 1 angeführten Ladezeit den Netzstecker des Ladegeräts und entnehmen Sie die Batterien, um den Ladevorgang zu beenden.

Als Sicherheitsschutz verfügt dieses Ladegerät über eine Auto-off-Funktion, die es nach ca. 13 Stunden automatisch abschaltet.
Die Ladezeiten in Tabelle 1 werden für eine längere Funktionsdauer der Batterien empfohlen.

WARTUNG, PFLEGE UND REINIGUNG
• Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
• Mit einem trockenen Tuch reinigen, um Schmutz und Ruß zu entfernen.
• Das Gerät darf nicht von Kindern ohne Aufsicht gereinigt und gewartet werden.

Tabelle 1

Akkugröße	Kapazität	Ladezeit
		1 Stck./2 Stck.
AA	2400 − 2500 mAh	12 Stunden
	1900 − 2000 mAh	10 Stunden
	950 − 1000 mAh	5 Stunden
AAA	900 − 950 mAh	12 Stunden
	750 − 800 mAh	10 Stunden
	550 − 650 mAh	8 Stunden

TECHNISCHE DATEN	
Modell	: BQ-CC50E / BQ-CC50U
Eingang	: AC 100−240 V / 50−60 Hz 0.2 A
Ausgang	: DC 1.5 V ⎓ 200 mA x 2 (Größe AA) DC 1.5 V ⎓ 80 mA x 2 (Größe AAA)
Betriebstemperatur	: 0~40°C (Nur in Innenräumen benutzen)

Garantie: Die Garantie beginnt mit dem Zeitpunkt des Kaufs.
Im Fall einer berechtigten Reklamation wird das Produkt durch PECE repariert oder durch ein gleichwertiges Ladegerät ersetzt.
Die Garantie gilt ausschließlich für das Ladegerät.
Die Garantie gilt nur für Material- oder Verarbeitungsmängel.

Einzelheiten sind über Panasonic Energy Europe N.V. oder unter www.panasonic-batteries.com erhältlich.

FRA

Merci de lire ces instructions et avertissements avant d'utiliser ce produit et de conserver ce manuel pour future référence. De plus, merci de lire les avertissements situés sur les piles.

ATTENTION
Pour éviter toute blessure corporelle et tout dommage matériel résultant, entre autres, d'un choc électrique ou d'un incendie :
1. Pour réduire le risque de dommages corporels, il est recommandé d'utiliser des piles rechargeables Panasonic Ni-Mh.
2. Ne pas utiliser de piles non rechargeables.
3. Ne pas ouvrir ou démonter le chargeur.
4. Ne pas mouiller le chargeur ou laisser de l'eau ou d'autres liquides pénétrer dans le chargeur.
5. Utiliser uniquement le chargeur à l'intérieur dans un endroit sec.
6. Ne pas utiliser le chargeur si sa fiche ou les piles sont endommagées.
7. Ne pas utiliser le chargeur au soleil.

Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus, des personnes avec des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou des personnes manquant d'expérience et de connaissances seulement si elles ont été formées et ont reçu des instructions pour l'utilisation de cet appareil en toute sécurité et qu'elles comprennent les risques encourus.
Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

CONSIGNES D'UTILISATION
Vous pouvez charger une ou deux piles. (Fig. 3)
1) Afi n de garantir la bonne polarité, assurez-vous que les bornes (+) et (-) des batteries correspondent aux repères (+) et (-) du chargeur.
   Insérer les piles en commençant par les bornes (-), puis insérer les bornes (+) dans les contacts (+). (Fig.2)
2) Brancher le chargeur dans une prise de courant standard 100−240 V CA.
3) Les indicateurs de charge doivent s'allumer pour signaler que la charge est en cours.
   Si l'indicateur ne s'allume pas ou ne clignote pas :
   a) Vérifi er que les piles sont bien insérées et font contact avec les bornes de chaque compartiment.
   b) Vérifier que les contacts de la fiche d'alimentation ne sont pas endommagés.
   c) Vérifier que les piles que vous utilisez ne sont pas endommagées ou non rechargeables.
4) Après la durée de charge indiquée au Tableau 1, débrancher le chargeur de la prise de courant CA et retirer les piles pour mettre fi n à la charge.

Pour des raisons de sécurité, ce chargeur est équipé d'une fonction de coupure automatique après environ 13 heures.
Les durées de charge illustrées dans le Tableau 1 sont recommandées pour allonger la durée de vie des piles.Batterien empfohlen.

MAINTENANCE, ENTRETIEN ET NETTOYAGE
• Débranchez le chargeur de la prise de courant c.a.
• Nettoyer avec un chiffon sec pour retirer les impuretés et les saletés.
• Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

Tableau 1

Type de batterie	Capacité	Temps de charge
		1 Pièces/2 Pièces
AA	2400 − 2500 mAh	12 heures
	1900 − 2000 mAh	10 heures
	950 − 1000 mAh	5 heures
AAA	900 − 950 mAh	12 heures
	750 − 800 mAh	10 heures
	550 − 650 mAh	8 heures

SPECIFICATIONS	
Modèle	: BQ-CC50E / BQ-CC50U
Entrée	: CA 100−240 V / 50−60 Hz 0.2 A
Sortie	: CC 1.5 V ⎓ 200 mA x 2 (type AA) CC 1.5 V ⎓ 80 mA x 2 (type AAA)
Température de service	: 0~40°C (usage intérieur uniquement)

Garantie: La garantie commence à l'acte d'achat.
PECE réparera ou remplacera ce chargeur par un produit équivalent en cas de plainte justifi ée.
La garantie concerne le chargeur uniquement.
La garantie est liée aux défauts de matériau et de fabrication.

Les détails de cette garantie peuvent être obtenus auprès de Panasonic Energy Europe ou sur www.panasonic-batteries.com

ESP

Lea estas instrucciones y advertencias atentamente antes de utilizar este producto y conserve este manual para uso futuro. Además, asegúrese de leer las advertencias acerca de las pilas.

PRECAUCIÓN
Para evitar lesiones personales o daños materiales causados por una posible descarga eléctrica o incendio, pero sin limitarse a estos casos:
1. Para reducir el riesgo de daño, recomendamos utilizar las pilas recargables de Ni-MH de Panasonic.
2. No utilice pilas no recargables.
3. No abra/desmonte el cargador.
4. No moje el cargador ni permita que el agua ni ningún otro líquido entre en el cargador.
5. Utilice el cargador solo en interiores, en lugares secos.
6. No utilice el cargador si el enchufe o las pilas están dañados.
7. No exponga el cargador a la luz solar directa.

Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años de edad y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o que no tengan experiencia y capacitación siempre y cuando hayan recibido supervisión o instrucciones relativas al uso del aparato de una manera segura y hayan comprendido los riesgos existentes.
No permita que los niños jueguen con el aparato.
La limpieza y el mantenimiento del usuario no deben ser realizados por niños sin supervisión.

INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO
Puede cargar una o dos pilas. (Fig. 3)
1) Respetar la polaridad emparejando los polos (+) y (-) con los (+) y (-) del cargador.
   Inserte las pilas desde los terminales (-) y luego inserte el terminal (+) en los contactos (+). (fig 2)
2) Enchufe el cargador en una toma de corriente estándar de 100−240 V CA
3) Los indicadores de carga se deben iluminar, mostrando que la carga se está realizando.
   Si el indicador parpadea o no se ilumina:
   a) Asegúrese de que ha introducido las pilas, haciendo el contacto correcto con los terminales de cada una de las ranuras.
   b) Compruebe si los contactos del enchufe de alimentación se han deteriorado.
   c) Compruebe si las pilas que está utilizando se han deteriorado o son no recargables.
4) Una vez transcurrido el tiempo de carga mostrado en la tabla 1, desenchufe el cargador de la toma de CA y extraiga las pilas para fi nalizar la carga.

Para obtener una protección de seguridad, este cargador dispone de una función de apagado automático que se activa transcurridas unas 13 horas.
Los tiempos de carga mostrados en la tabla 1 se recomiendan para obtener una mayor duración de las pilas

MANTENIMIENTO, CUIDADO Y LIMPIEZA
• Desenchufe el cargador de la toma de CA.
• Limpie el aparato con un paño seco para eliminar el polvo y la suciedad.
• La limpieza y el mantenimiento por parte del usuario no deben ser realizados por niños sin supervisión.

Tabla 1

Tamaño de la pila	Capacidad	Tiempo de carga
		1 unidades/2 unidades
AA	2400 − 2500 mAh	12 horas
	1900 − 2000 mAh	10 horas
	950 − 1000 mAh	5 horas
AAA	900 − 950 mAh	12 horas
	750 − 800 mAh	10 horas
	550 − 650 mAh	8 horas

ESPECIFICACIONES	
Modelo	: BQ-CC50E / BQ-CC50U
Entrada	: CA 100−240 V / 50−60 Hz 0.2 A
Salida	: CC 1.5 V ⎓ 200 mA x 2 (tamaño AA) CC 1.5 V ⎓ 80 mA x 2 (tamaño AAA)
Temperatura de funcionamiento	: 0~40°C (sólo para uso en interiores)

Garantía: La garantía comienza en el momento de compra.
En caso de queja justifi cada, PECE reparará el cargador o lo cambiará por otro equivalente.
La garantía es válida sólo para el cargador.
La garantía sólo es válida para defectos en el material y de producción.

Puede encontrar otros detalles en Panasonic Energy Europe N.V. O en www.panasonic-batteries.com

ITA

Leggere le presenti istruzioni e avvertenze prima di utilizzare questo prodotto e conservare questo manuale per riferimento futuro. Inoltre, assicurarsi di leggere le avvertenze sulle batterie.

ATTENZIONE
Per evitare ferite personali e danni materiali derivanti, a titolo esemplificativo e non limitativo, dal rischio di scosse elettriche o incendio:
1. Per ridurre il rischio di ferite, raccomandiamo di utilizzare solo batterie ricaricabili Panasonic Ni-MH.
2. Non utilizzare batterie non ricaricabili.
3. Non aprire o smontare il caricabatterie.
4. Non bagnare il caricabatterie e non permettere la penetrazione di acqua o altri liquidi.
5. Utilizzare il caricabatterie esclusivamente in luoghi chiusi e asciutti.
6. Non utilizzare il caricabatterie se la spina o le batterie sono danneggiate.
7. Non utilizzare il caricabatterie alla luce diretta del sole.

Questo apparecchio può essere usato da bambini di almeno 8 anni e da persone con ridotte capacità fi siche, sensoriali o mentali, o con mancanza di esperienza e conoscenza, nel caso in cui siano sorvegliati o istruiti per l'uso dell'apparecchio in modo sicuro comprendendo i rischi inerenti.
I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
La pulizia e la manutenzione non devono essere effettuate da bambini senza supervisione.

ISTRUZIONI PER L'USO
È possibile caricare una o due batterie. (Fig. 3)
1) Rispettare le polarità facendo corrispondere (+) e (-) delle batterie con (+) e (-) del carica batterie.
   Inserire le batterie dai terminali (-), quindi inserire i terminali (+) sui contatti (+). (Fig.2)
2) Inserire il caricabatterie in una presa di corrente a 100−240 V CA.
3) Gli indicatori luminosi di ricarica devono essere accesi, per indicare che il caricamento è in corso.
   Se l'indicatore luminoso non si accende o lampeggia:
   a) assicurarsi che le batterie siano inserite in modo corretto, cioè a contatto con i terminali in ogni compartimento;
   b) verificare che i contatti della spina di alimentazione non si siano deteriorati;
   c) verificare che le batterie utilizzate non siano deteriorate o non ricaricabili.
4) Dopo il periodo necessario alla ricarica riportato in fi g. 1, togliere il caricabatterie dalla presa di corrente CA e togliere le batterie per completare la ricarica.

Come misura di sicurezza, questo caricabatterie è dotato di una funzione di autospegnimento dopo circa 13 ore.
Si raccomanda di seguire i tempi di ricarica indicati nella tabella 1 per una maggiore durata della batteria.

MANUTENZIONE E PULIZIA
• Scollegare il caricabatterie dalla presa di corrente.
• Pulire con un panno asciutto per rimuovere la polvere e lo sporco.
• La pulizia e la manutenzione non devono essere effettuate da bambini senza supervisione.

Tabella 1

TIPO BATTERIA	CAPACITÀ	TEMPO DI RICARICA
		1 pezzi/2 pezzi
AA	2400 − 2500 mAh	12 ore
	1900 − 2000 mAh	10 ore
	950 − 1000 mAh	5 ore
AAA	900 − 950 mAh	12 ore
	750 − 800 mAh	10 ore
	550 − 650 mAh	8 ore

SPECIFICHE TECNICHE	
Modello	: BQ-CC50E / BQ-CC50U
Ingresso	: AC 100−240 V / 50−60 Hz 0.2 A
Uscita	: DC 1.5 V ⎓ 200 mA x 2 (tipo AA) DC 1.5 V ⎓ 80 mA x 2 (tipo AAA)
Temp. di funzionamento	: 0~40°C (Solo per uso interno)

Garanzia: La garanzia inizia al momento dell'acquisto.
PECE riparerà o sostituirà con un caricabatterie equivalente in caso di reclamo giustifi cato.
La garanzia copre solo il caricabatterie.
La garanzia è relativa ai materiali e alla manodopera.

Maggiori ragguagli su Panasonic Energy Europe N.V. o su www.panasonic-batteries.com

NLD

Lees voor gebruik van dit product aandachtig alle instructies en waarschuwingen en bewaar deze handleiding voor toekomstig gebruik. Lees daarnaast ook de waarschuwingen op de batterijen.

WAARSCHUWING
Om kwetsuren en schade aan eigendom te vermijden wegens, maar niet beperkt tot, elektrische schokken of brand:
1. Om het risico op kwetsuren te beperken, raden wij u aan om Panasonic Ni-MH herlaadbare batterijen te gebruiken.
2. Gebruik uitsluitend oplaadbare batterijen.
3. Open of demonteer de lader niet.
4. Maak de lader niet nat en zorg ervoor dat water of andere vloeistoffen de lader niet kunnen binnendringen.
5. Gebruik de lader alleen binnenshuis op een droge locatie.
6. Gebruik de lader niet als de stekker of de batterijen beschadigd zijn.
7. Gebruik de lader nooit in rechtstreeks zonlicht.

Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale capaciteiten, of een gebrek aan ervaring en kennis als ze onder toezicht staan of instructies over het gebruik van het apparaat op een veilige manier en de mogelijke gevaren begrijpen.
Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
Reiniging en gebruikersonderhoud mag niet zonder toezicht uitgevoerd worden door kinderen.

GEBRUIKSAANWIJZING
U kunt een of twee batterijen laden. (afb. 3)
1) Neem polariteit in acht door (+) en (-) van de batterijen op de (+) en (-) pool van de lader aan te sluiten.
   Plaats de batterijen vanuit de (-)-terminals en plaats vervolgens de (+)-terminals in de (+)-contactplaatsen. (afb. 2)
2) Stop de lader in een standaardstopcontact (100−240 V AC).
3) De indicatorlampjes moeten aangaan om aan te geven dat het toestel de batterijen oplaadt.
   Als de indicator niet oplicht of knippert:
   a) Controleer dan of de batterijen goed in het toestel zitten en contact maken met de terminals in elk vakje.
   b) Controleer of de contacten van de stroomstekker beschadigd zijn.
   c) Controleer of de gebruikte batterijen beschadigd of niet-oplaadbaar zijn.
4) Na de laadtijd die wordt opgegeven in tabel 1, trekt u de lader uit het stopcontact en haalt u de batterijen uit het toestel.

Om veiligheidsredenen schakelt het toestel zich na ongeveer 13 uur automatisch uit.
De laadtijden die worden weergegeven in tabel 1 worden aanbevolen voor een lange levensduur van de batterijen.

ONDERHOUD EN REINIGING
• Trek de lader uit het stopcontact.
• Maak schoon met een droge doek om stof en vuil te verwijderen.
• Reiniging en gebruikersonderhoud mogen niet uitgevoerd worden door kinderen zonder toezicht.

Tabel 1

Batterijtype	Capaciteit	Laadtijd
		1 stuks/2 stuks
AA	2400 − 2500 mAh	12 uur
	1900 − 2000 mAh	10 uur
	950 − 1000 mAh	5 uur
AAA	900 − 950 mAh	12 uur
	750 − 800 mAh	10 uur
	550 − 650 mAh	8 uur

SPECIFICHE TECNICHE	
Model	: BQ-CC50E / BQ-CC50U
Input	: AC 100−240 V / 50−60 Hz 0.2 A
Output	: DC 1.5 V ⎓ 200 mA x 2 (AA formaat) DC 1.5V ⎓ 80 mA x 2 (AAA formaat)
Werktemperatuur	: 0~40°C (Alleen voor gebruik binnenshuis)

Garantie: De garantie begint op het ogenblik van aankoop.
PECE zal in het geval van een gegronde klacht overgaan tot herstelling of omruiling.
De garantie is enkel van toepassing op de lader.
De garantie heeft enkel betrekking op productie- en/of materiaaldefecten.

Details zijn verkrijgbaar bij Panasonic Energy Europe N.V. of op www.panasonic-batteries.com.

DNK

Læs disse instruktioner og advarsler før brug af produktet, og gem vejledningen til senere brug. Sørg også for at læse advarslerne på batterierne.

ADVARSEL
Undgå skade på personer eller genstande, der skyldes, men ikke begrænset til, risikoen for elektriske stød eller brand:
1. For at mindske risikoen for personskader anbefales det at bruge Panasonics opladelige Ni-Mh-batterier.
2. Brug ikke ikke-genopladelige batterier.
3. Undgå at åbne eller afmontere opladeren.
4. Undgå at opladeren bliver våd, eller at der trænger vand eller andre væsker ind i opladeren.
5. Brug kun opladeren indendørs et tørt sted.
6. Brug ikke opladeren, hvis dens stik eller batterier er beskadiget.
7. Brug ikke opladeren i direkte sollys.

Dette apparat kan benyttes af børn på 8 år eller derover og personer med reducerede fysiske, sansemæssige eller mentale evner eller har manglende erfaring eller viden, hvis de er under opsyn eller har modtaget instruktion vedrørende sikker brug af apparatet og forstår de farer, det indebærer.
Børn må ikke lege med apparatet.
Rengøring og vedligeholdelse bør ikke foretages af børn uden opsyn.

BETJENINGSVEJLEDNING
Du kan oplade et eller to batterier. (Fig. 3)
1) Overhold polaritet ved at sammenligne (+) og (-) på batterier med (+) og (-) på opladeren.
   Indsæt batteriindstikkene fra terminalen (-) og indsæt derefter terminalen (+) i kontakterne for (+). (Fig. 2)
2) Sæt opladeren til en almindelig stikkontakt, 100−240 V (vekselstrøm).
3) Derefter skal kontrollamperne for opladning lyse. Det v iser, at opladningen er begyndt.
   Hvis indikatoren ikke lyser eller blinker:
   a) Se efter, at der er lagt batterier i opladeren, og at de har god kontakt med terminalerne på hver plads.
   b) Kontrollér, om stikkontakterne er udslidte.
   c) Kontrollér om batterierne, du bruger, er udslidte eller ikke kan genoplades.
4) Efter opladningstiden (vist under 1) tages opladerens stik ud af kontakten, og batterierne tages ud.

Af hensyn til sikkerheden slukkes opladeren automatisk efter ca. 13 timer.
For at skåne batterierne anbefales det at overholde de opgivne ladetider i Tabel 1.

PLEJE, RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE
• Tag oplader ud af stikkontakten.
• Rengør med en tør klud for at fjerne snavs og smuds.
• Rengøring og vedligeholdelse bør ikke foretages af børn uden opsyn.

Tabel 1

Batteristørrelse	Kapacitet	Ladetid
		1 stk./2 stk.
AA	2400 − 2500 mAh	12 timer
	1900 − 2000 mAh	10 timer
	950 − 1000 mAh	5 timer
AAA	900 − 950 mAh	12 timer
	750 − 800 mAh	10 timer
	550 − 650 mAh	8 timer

SPECIFIKATIONER	
Model	: BQ-CC50E / BQ-CC50U
Input	: AC 100−240 V / 50−60 Hz 0.2 A
Output	: DC 1.5 V ⎓ 200 mA x 2 (str. AA) DC 1.5 V ⎓ 80 mA x 2 (str. AAA)
Driftstemperatur	: 0~40°C (må kun bruges indendørs)

Garanti: Garantien starter fra købstidspunktet.
PECE erstatter eller reperer laderen såfremt fejlen beretter dette.
Garantien gælder kun opladeren.
Garantien dækker kun materiale- eller produktionsfejl.

Detaljer kan rekvireres hos Panasonic Energy Europe N.V. Eller på www.panasonic-batteries.com

SWE

Läs igenom dessa anvisningarna och varningarna noggrant innan du använder produkten och spara den här handboken för framtida användning. Dessutom bör du läsa varningstexterna på batterierna.

FÖRSIKTIGHET
För att undvika personskador och skador på egendom, risk för elektriska stötar eller brand:
1. Vi rekommenderar användning av uppladdningsbara batterier Ni-MH från Panasonic.
2. Använd inte batterier som inte är uppladdningsbara.
3. Öppna inte och ta heller inte isär laddaren.
4. Låt inte laddaren blir blöt, låt inte heller vatten eller andra vätskor komma in i laddaren.
5. Använd endast laddaren inomhus på en torr plats.
6. Använd inte laddaren om dess kontakt eller batterierna är skadade.
7. Använd inte laddaren i direkt solljus.

Denna apparat kan användas av barn från 8 år och uppåt och personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga, eller bristande erfarenhet och kunskap under förutsättning att de har övervaktats eller fått anvisningar om säker användning av apparaten och är medvetna om de involverade riskerna.
Barn får inte leka med apparaten.
Rengöring och underhåll får inte utföras av barn utan tillsyn.

BRUKSANVISNING
Du kan ladda ett eller två batterier. (Fig. 3)
1) Passa samman polariteten (+) och (-) på batterierna med (+) och (-) på laddaren.
   Sätt in batterierna först från minuspolerna (-) och sätt där efter in pluspolerna (+) i kontakterna. (Fig. 2)
2) Sätt i kontakten i ett vanligt vägguttag på 100−240 V.
3) Laddningslamporna ska lysa och visa att laddning pågår.
   Om indikatorn inte lyser eller blinkar:
   a) Se till att batterierna installerats på rätt sätt och att de har kontakt med terminalen i varje fack.
   b) Kontrollera om strömkabelns kontakter har blivit dåliga.
   c) Kontrollera om batterierna du använder är i dåligt skick eller är icke-laddningsbara.
4) Efter att laddingen utförts enligt punkt 1, ska laddaren kopplas från vägguttaget och batterierna plockas ur.

Av säkerhetsskäl stängs denna laddare av automatiskt efter ungefär 13 timmar. Tiderna för laddning i Tabell 1 rekommenderas för att batterierna ska hålla länge.

UNDERHÅLL, VÅRD OCH RENGÖRING
• Koppla ur laddare från vägguttaget.
• Rengör med en torr trasa för att avlägsna smuts och fett.
• Rengöring och underhåll får inte utföras av barn utan tillsyn.

Tabel 1

Batteristorlek	Kapacitet	Uppladdningstid
		1 st/2 st
AA	2400 − 2500 mAh	12 timmar
	1900 − 2000 mAh	10 timmar
	950 − 1000 mAh	5 timmar
AAA	900 − 950 mAh	12 timmar
	750 − 800 mAh	10 timmar
	550 − 650 mAh	8 timmar

SPECIFIKATIONER	
Modell	: BQ-CC50E / BQ-CC50U
Inmatning	: AC 100−240 V / 50−60 Hz 0.2 A
Utmatning	: DC 1.5 V ⎓ 200 mA x 2 (AA-storlek) DC 1.5 V ⎓ 80 mA x 2 (AAA-storlek)
Driftstemperatur	: 0~40°C (endast användning inomhus)

Garanti: Garantin gäller från inköpsdatum.
PECE ersätter eller reparerar laddaren om felen berättigar till det.
Garantin gäller bara för laddaren.
Garantin täcker bara matriel och produktionsfel

Detaljer kan rekvireras hos Panasonic Energy Europe N.V. Eller på www.panasonic-batteries.com

NOR

Les disse instruksjonene og advarslene før du bruker dette produktet, og oppbevar denne bruksanvisningen for fremtidig referanse. Les også batteriadvarslene.

FORSIKTIG
For å unngå personskade og skade på eiendom som en følge av elektrisk støt eller brann, eller andre farer:
1. Vi anbefaler at du bruker Panasonic Ni-MH oppladbare batterier for å redusere faren for skade.
2. Ikke-ladbare batterier må ikke brukes.
3. Ikke åpne eller demontere laderen.
4. Laderen må ikke bli våt, eller utsettes for vann eller andre væsker.
5. Laderen skal bare brukes på tørre steder, innendørs.
6. Ikke bruk laderen hvis kontakten eller batteriene er skadet.
7. Ikke plasser laderen i direkte sollys.

Denne laderen kan brukes av barn som er 8 år eller eldre og personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller med manglende erfaring og kunnskap dersom dette skjer under oppsyn eller veiledning om bruk av laderen på en sikker måte, slik at de kan forstå mulige farer ved feil betjening.
Barn må ikke leke med laderen.
Rengjøring og brukervedlikehold må ikke gjøres av barn uten tilsyn.

BRUKERVEILEDNING
Du kan bytte ett eller to batterier. (Fig. 3).
1) Legg merke til polariteten ved å tilpasse (+) og (-) på batteriene med (+) og (-) på laderen.
   Sett batteriene inn fra (-)-terminalene, og sett (+)-terminalene i (+)-kontaktene (Fig. 2).
2) Putt laderen inn i en standard 100−240 V AC stikkontakt.
3) Ladeindikatorene skal nå lyse for å vise at batteriene blir ladet opp.
   Hvis indikatoren ikke lyser eller blinker:
   a) Kontroller at batteriene er på plass og har god kontakt med polene på hver side.
   b) Kontroller om stikkontakten er ødelagt.
   c) Kontroller om batteriene du bruker er ødelagt, og om de er oppladbare.
4) Dra laderen ut av stikkontakten og ta ut batteriene etter at de er ladet opp i den tiden som vises i fig. 1.

Av sikkerhetsmessige hensyn slår laderen seg av automatisk etter ca. 13 timer. Ladetiden som er vist i tabell 1 anbefales for at batteriene skal ha lengst mulig levetid.

VEDLIKEHOLD OG VASK
• Trekk laderen ut av AC stikkontakten.
• Rengjøres med en tør klut for å fjerne smuss.
• Rengjøring og brukervedlikehold skal ikke utføres av barn uten tilsyn.

Tabellen 1

Batteristørrelse	Batteristørrelse	Ladetid
		1 stk./2 stk.
AA	2400 − 2500 mAh	12 timer
	1900 − 2000 mAh	10 timer
	950 − 1000 mAh	5 timer
AAA	900 − 950 mAh	12 timer
	750 − 800 mAh	10 timer
	550 − 650 mAh	8 timer

TEKNISKE DATA	
Modell	: BQ-CC50E / BQ-CC50U
Inngang	: AC 100−240 V / 50−60 Hz 0.2 A
Utgang	: DC 1.5 V ⎓ 200 mA x 2 (AA størrelse) DC 1.5 V ⎓ 80 mA x 2 (AAA størrelse)
Brukstemperaturer	: 0~40°C (Kun til innendørs bruk)

Garanti: Garantien er gyldig fra kjøpsdato.
PECE vil ved godkjent reklamasjon reparere eller erstatte med tilsvarende vare.
Garantien gjelder kun for ladeenheten.
Garantien er kun relatert til materialfeil eller produksjonsfeil.

Detaljer kan fås fra Panasonic Energy Europe N.V. eller på www.panasonic-batteries.com

FIN

Lue nämä ohjeet ja varoitukset ennen tuotteen käyttöä ja säilytä tämä käyttöohje tulevaa käyttöä varten. Lue myös kaikki akuista annetut varoitukset.

VAROITUS
Välttääksesi henkilö- ja omaisuusvahingot, joihin sisältyy, mutta jotka eivät rajoitu sähköiskuun ja tulipaloon:
1. Loukkaantumisriskin vähentämiseksi suosittelemme käytettäväksi Panasonic Ni-MH uudelleen ladattavia akkuja.
2. Älä käytä ei-ladattavia akkuja.
3. Älä avaa tai pura osiin laturia.
4. Älä kastele laturia tai anna veden tai muiden nesteiden päästä laturiin.
5. Käytä laturia vain kuivissa sisätiloissa.
6. Älä käytä laturia, jos akut tai laturin pistoke ovat vioittuneet.
7. Älä käytä laturia suorassa auringonpaisteessa.

Tätä laitetta saavat käyttää vähintään 8-vuotiaat lapset ja henkilöt, joiden fyysinen, sensorinen tai henkinen toimintakyky on heikentynyt tai joilla ei ole kokemusta ja tietoa laitteen käytöstä, jos heitä valvotaan tai heille on annettu riittävät ohjeet laitteen turvalliseen käyttöön ja he ymmärtävät käyttöön liittyvät vaarat.
Älä anna lasten leikkiä laitteella.
Älä anna lasten puhdistaa ja huoltaa laitetta ilman valvontaa.

KÄYTTÖOHJEET
Voit ladata 1 tai 2 akkua. (kuva 3)
1) Huomioi napaisuus ja aseta akkujen (+)- ja (-)-navat laturin (+)- ja (-)-napoihin.
   Aseta akut laturiin (-)-napa edellä ja aseta sitten (+)-napa (+)-kontaktipaikkaan. (kuva 2)
2) Liitä laturi vakio 100−240 V AC pistorasiaan.
3) Latauksen merkkivalojen tulisi syttyä ja osoittaa, että lataus on meneillä.
   Jos merkkivalo ei syty tai vilkkuu:
   a) Varmista, että akut on asetettu paikoilleen ja että ne saavat oikean kontaktin liittimiin jokaisessa lovessa.
   b) Varmista, että pistokkeen kontaktipinnat eivät ole vioittuneet.
   c) Varmista, että akut eivät ole vioittuneet ja että ne ovat ladattavia.
4) Kohdassa 1 ilmoitetun latausajan jälkeen, irrota laturi AC-pistorasiasta ja ota akut pois ja lopeta lataus.

Turvallisuussyistä johtuen tässä laturissa on automaattinen katkaisutoiminto noin 13 tunnin jälkeen.
Taulukossa 1 näkyviä latausaikoja suositellaan akun pidemmän kestoiän vuoksi.

KUNNOSSAPITO, HUOLTO JA PUHDISTUS
• Irrota laturi pistorasiasta.
• Puhdista kuivalla liinalla poistaaksesi lian ja karstan.
• Älä anna lasten puhdistaa ja huoltaa laitetta ilman valvontaa.

Taulukossa 1

Akkukoko	Kapasiteetti	Kapasiteetti
		1 kpl/2 kpl
AA	2400 − 2500 mAh	12 tuntia
	1900 − 2000 mAh	10 tuntia
	950 − 1000 mAh	5 tuntia
AAA	900 − 950 mAh	12 tuntia
	750 − 800 mAh	10 tuntia
	550 − 650 mAh	8 tuntia

TEKNISET TIEDOT	
Malli	: BQ-CC50E / BQ-CC50U
Tulo	: AC 100−240 V / 50−60 Hz 0.2 A
Lähtö	: DC 1.5 V ⎓ 200 mA x 2 - (AA koko) DC 1.5 V ⎓ 80 mA x 2 - (AAA koko)
Käyttölämpötila	: 0~40°C (Vain sisäkäyttöön)

Takuu: Takuu on voimassa ostohetkestä alkaen.
PECE korjaa akkulaturin tai korvaa sen vastaavalla tuotteella oikeutetun valituksen perusteella.
Takuu koskee vain akkulaturia.
Takuu koskee vain materiaali- ja valmistusvirheitä.

Tarkempia tietoja: Panasonic Energy Europe N.V. tai osoitteesta www.panasonic-batteries.com

POL

Przed użyciem tego produktu należy przeczytać niniejszą instrukcję i ostrzeżenia oraz zachować je na przyszłość. Dodatkowo należy koniecznie przeczytać ostrzeżenia umieszczone na akumulatorach.

OSTRZEŻENIE
Aby uniknąć obrażeń ciała i uszkodzenia mienia powstałych między innymi z powodu zagrożenia porażeniem prądem lub pożarem:
1. Aby zmniejszyć ryzyko obrażeń, zaleca się korzystanie z akumulatorów Ni-MH fi rmy Panasonic.
2. Nie używać baterii innych niż akumulatory ni-mh.
3. Nie otwierać ani nie rozmontowywać ładowarki.
4. Nie moczyć ładowarki oraz nie dopuścić, aby do jej wnętrza przedostała się woda lub inny płyn.
5. Korzystać z ładowarki tylko wewnątrz budynków, w suchym miejscu.
6. Nie korzystać z ładowarki, jeśli jej wtyczka lub akumulatory są uszkodzone.
7. Nie korzystać z ładowarki w miejscach nasłonecznionych.

To urządzenie może być używane przez dzieci powyżej 8 roku życia oraz osoby o obniżonych możliwościach fi zycznych, sensorycznych lub umysłowych, lub osoby nie posiadające doświadczenia lub wiedzy, pod warunkiem działania pod nadzorem lub po uprzednim otrzymaniu instruktażu dotyczącego bezpiecznego użytkowania oraz bycia świadomym możliwych zagrożeń.

INSTRUKCJA OBSŁUGI
Można ładować jedną lub dwie baterie. (rys. 3)
1) Przestrzegaj polaryzacji dopasowując ustawienie biegunów (+) i (-) akumulator do biegunów (+) i (-) w ładowarce.
   Włożyć akumulatory, rozpoczynając od zacisków (–). Następnie umieścić zaciski (+) w stykach (+). (rys. 2)
2) Podłączyć ładowarkę do standardowego gniazdka sieciowego 100–240 V.
3) Lampki kontrolne ładowania powinny się zapalić, informując o trwaniu ładowania.
   Jeśli lampka kontrolna nie pali się ani nie miga:
   a) Należy sprawdzić, czy akumulatory zostały włożone i czy poprawnie stykają się ze złączami komór.
   b) Należy sprawdzić, czy styki wtyczki sieciowej nie są uszkodzone.
   c) Należy sprawdzić, czy używane akumulatory nie są uszkodzone oraz czy są przeznaczone do wielokrotnego ładowania.
4) Po upływie czasu podanego w punkcie 1. należy odłączyć ładowarkę z gniazda sieciowego i wyciągnąć akumulatory w celu ukończenia ładowania.

W celu zachowania bezpieczeństwa ładowarka została wyposażona w mechanizm wyłączający ją po około 13 godzinach.
Czasy podane w tabeli 1 zalecane są dla utrzymania dłuższej żywotności akumulatorów.

KONSERWACJA, ZACHOWANIE OSTROŻNOŚCI I CZYSZCZENIE
• Należy odłączyć ładwarkę od gniazda elektrycznego, gdy urządzenie nie jest używane.
• W celu usunięcia kurzu i zanieczyszczeń czyścić suchą szmatką.
• Czyszczenie ani konserwacja nie powinny być wykonywane przez dzieci pozostające bez nadzoru.

Tabeli 1

Rozmiar akumulatora	Pojemność	Czas ładowania
		1 szt./2 szt.
AA	2400 – 2500 mAh	12 godz.
	1900 – 2000 mAh	10 godz.
	950 – 1000 mAh	5 godz.
AAA	900 – 950 mAh	12 godz.
	750 – 800 mAh	10 godz.
	550 – 650 mAh	8 godz.

DANE TECHNICZNE	
Model	: BQ-CC50E / BQ-CC50U
Wejście	: Prąd zmienny 100–240 V ~ 50–60 Hz 0.2 A
Wyjście	: Prąd stały 1.5 V ⎓ 200 mA x 2 - (rozmiar AA) Prąd stały 1.5 V ⎓ 80 mA x 2 - (rozmiar AAA)
Temperatura pracy	: 0~40℃ (tylko do użytku domowego)

Gwarancja: Gwarancja jest ważna od momentu zakupu.
PECE naprawi lub wymieni na równoważny model w przypadku uzasadnionej reklamacji.
Gwarancja obejmuje tylko ładowarkę.
Gwarancja obejmuje tylko wady materiałowe i błędy montażowe.

Szczegółowe informacje w Panasonic Energy Europe N.V. Lub na www.panasonic-batteries.com.

CZE

Před použitím tohoto výrobku do provozu se seznamte s těmito pokyny a výstrahami a uschovejte je pro budoucí použití. Kromě toho se seznamte s výstrahami, které jsou uvedeny na bateriích.

UPOZORNĚNÍ
V zájmu snížení rizika úrazu a poškození majetku, mimo jiné elektrickým proudem nebo požárem, dodržujte následující zásady:
1. V zájmu snížení rizika úrazu doporučujeme používat nabíjecí baterie Ni-MH společnosti Panasonic.
2. Nepoužívejte nedobíjecí baterie.
3. Nabíječku neotevírejte ani nerozebírejte.
4. Nabíječku neponořujte do vody ani do jiné kapaliny.
5. Nabíječku používejte pouze v suchých vnitřních prostorech.
6. Je-li poškozená zástrčka nebo baterie, nabíječku nepoužívejte.
7. Nepoužívejte nabíječku na přímém slunečním světle.

Tento spotřebič mohou používat děti starší 8 let, osoby se sníženými tělesnými, smyslovými či mentálními schopnostmi nebo osoby postrádající příslušné znalosti a zkušenosti, pokud jsou pod dohledem či dostávají pokyny týkající se bezpečného zacházení se spotřebičem a chápou možná nebezpečí z toho plynoucí.
chápou možná nebezpečí z toho plynoucí.
Čištění a uživatelskou údržbu nesmí provádět děti bez dozoru.

NÁVOD K OBSLUZE
Lze nabíjet jednu nebo dvě baterie. (obr. 3)
1) Dodržujte polaritu shodnou orientací (+) a (-) pólů na bateriích s (+) a (-) na nabíječce.
   Baterie vkládejte (-) póly napřed a poté umístěte (+) póly do (+) kontaktů. (obr. 2)
2) Připojte nabíječku ke standardnímu zdroji napětí 100–240 V AC.
3) Kontrolky nabíjení musí svítit, čímž signalizují, že probíhá nabíjení.
   Pokud kontrolka nebliká ani nesvítí:
   a) Zkontrolujte, že jsou baterie správně vloženy a mají správný koncový kontakt v každém oddíle.
   b) Zkontrolujte, zda nejdou poškozeny kontakty napájecí zástrčky.
   c) Zkontrolujte, zda používané baterie nejsou prošlé nebo nejsou nabíjecí.
4) Po uplynutí doby nabíjení uvedené v bodě 1, odpojte nabíječku od zdroje napětí AC a ukončete nabíjení tím, že baterie vyjmete.

Tato nabíječka má ochrannou funkci automatického vypínání asi po 13 hodinách.
Doby nabíjení uvedené v tabulce 1 jsou doporučené pro prodloužení životnosti baterie.

ÚDRŽBA, PÉČE A ČIŠTĚNÍ
• Odpojte nabíječku ze zásuvky.
• Prach a nečistoty odstraňte suchým hadříkem.
• Čištění a uživatelskou údržbu nesmí provádět děti bez dozoru.

Tabulce 1

Velikost baterie	Kapacita	doba nabíjení
		1 ks/2 ks
AA	2400 – 2500 mAh	12 hodiny
	1900 – 2000 mAh	10 hodiny
	950 – 1000 mAh	5 hodiny
AAA	900 – 950 mAh	12 hodiny
	750 – 800 mAh	10 hodiny
	550 – 650 mAh	8 hodiny

SPECIFIKACE	
Model	: BQ-CC50E / BQ-CC50U
Vstup	: AC 100–240 V / 50–60 Hz 0.2 A
Výstup	: DC 1.5 V ⎓ 200 mA x 2 - (velikost AA) DC 1.5 V ⎓ 80 mA x 2 - (velikost AAA)
Provozní teplota	: 0~40℃ (pouze pro použití v interiéru)

Záruka: Platnost záruky počíná v okamžiku koupě výrobku.
V případě oprávněné reklamace společnost PECE výrobek opraví nebo za něj poskytne odpovídající náhradu.
Záruka se vztahuje pouze na nabíječku.
Záruka se vztahuje pouze na materiálové a výrobní vady.

Více informací získáte u společnosti Panasonic Energy Europe N.V. nebo na stránkách www.panasonic-batteries.com.

SVK

Pred použitím tohto výrobku si starostlivo prečítajte tento návod na použitie a varovania a uschovajte návod na ďalšie použitie. Okrem toho si tiež prečítajte varovania na batériách.

POZOR
Aby ste zabránili osobným poraneniam a poškodeniu majetku v dôsledku nebezpečenstva elektrického úderu alebo požiaru, a ďalším nebezpečenstvám:
1. Aby sa minimalizovalo riziko zranenia, odporúčame použiť nabíjateľné Ni-Mh batérie značky Panasonic.
2. Nepoužívajte batérie, ktoré nie sú nabíjateľné.
3. Neotvárajte ani nerozoberajte nabíjačku.
4. Nenavlhčujte nabíjačku a zabráňte vniknutiu vody alebo iných kvapalín do nabíjačky.
5. Nabíjačku používajte len v interiéri na suchom mieste.
6. Nepoužívajte nabíjačku, ak sú zástrčka alebo batérie poškodené.
7. Nabíjačku nepoužívajte na priamom slnku.

Toto zariadenie môžu používať deti od veku 8 rokov, osoby so zníženými telesnými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami, osoby bez dostatočných skúseností a vedomostí len za prítomnosti dozoru, alebo ak boli inštruované o bezpečnom použití výrobku a chápu nebezpečenstvo s ním spojené.
Deti by sa nemali hrať so zariadením.
Čistenie a údržbu by deti nemali vykonávať bez dozoru.

PREVÁDZKOVÉ POKYNY
Môžete nabíjať jednu alebo dve batérie. (Obr. 3)
1) Všimnite si, či sa polarita (+) a (-) na batériách zhoduje s polaritou (+) a (-) na nabíjačke.
   Pri vkladaní batérií začnite pólmi (-), a následne zasuňte póly (+) do kontaktov (+). (Obr. 2)
2) Pripojte nabíjačku k bežnej 100–240 V sieťovej zásuvke.
3) Kontrolky nabíjania by sa mali rozsvietiť, čo znamená, že prebieha nabíjanie.
   Ak sa kontrolka nerozsvieti alebo bliká:
   a) Uistite sa, že sú vložené batérie a že majú správny kontakt v každom priečinku.
   b) Skontrolujte, či nie sú poškodené kolíky na zástrčke nabíjačky.
   c) Skontrolujte, či nie sú poškodené batérie, príp. či sú nedobíjateľné.
4) Po ukončení nabíjania (viď údaje o čase v 1) odpojte nabíjačku zo zástrčky a vyberte batérie.

Z bezpečnostných dôvodov sa nabíjačka po približne 13 hodinách sama vypne.
Údaje o dobe nabíjania, uvedené v tabuľke 1, sú vypočítané tak, aby zabezpečili čo najväčšiu výdrž batérie.

ÚDRŽBA, STAROSTLIVOSŤ A ČISTENIE
• Odpojte nabíjačku zo zásuvky.
• Suchou utierkou odstráňte nečistoty a maz.
• Čistenie a údržbu by deti nemali vykonávať bez dozoru.

Tabuľke 1

Veľkosť batérie	Kapacita	Čas nabíjania
		1 kusy/2 kusy
AA	2400 – 2500 mAh	12 hodiny
	1900 – 2000 mAh	10 hodiny
	950 – 1000 mAh	5 hodiny
AAA	900 – 950 mAh	12 hodiny
	750 – 800 mAh	10 hodiny
	550 – 650 mAh	8 hodiny

TECHNICKÉ ÚDAJE	
Model	: BQ-CC50E / BQ-CC50U
Príkon	: AC 100–240 V / 50–60 Hz 0.2 A
Výstup	: DC 1.5 V ⎓ 200 mA x 2 - (veľkosť AA) DC 1.5 V ⎓ 80 mA x 2 - (veľkosť AAA)
Prevádzková teplota	: 0 až 40℃ (Iba pre interiérové použitie)

Záruka: Platnosť záruky začína v okamžiku nákupu výrobku.
V prípade oprávnenej reklamácie spoločnosť PECE výrobok opraví alebo za neho poskytne odpovedajúcu náhradu.
Záruka sa vzťahuje len na nabíjačku.
Záruka sa vzťahuje len na materiálové a výrobné vady.

Viac informácií získate u spoločnosti Panasonic Energy Europe N.V. alebo na stránkach www.panasonic-batteries.com.

ROU

Înaintea utilizării produsului, citiţi toate instrucţiunile şi avertismentele și păstrați acest manual pentru utilizare în viitor. Pe lângă acestea, asigurați-vă că ați citit avertismentele de pe baterii.

AVERTISMENT
Pentru a evita vatamarile corporale si distrugerile de bunuri datorate socului electric si focului, dar fara a se limita la acestea:
1. Pentru a reduce riscul unui accident, recomandăm folosirea bateriilor reîncărcabile Panasonic Ni-MH.
2. Nu utilizati baterii care nu sunt reincarcabile.
3. Nu deschideţi sau dezasamblaţi încărcătorul.
4. Nu udaţi încărcătorul sau nu lăsaţi ca apa sau alte lichide să pătrundă în încărcător.
5. Folosiţi încărcătorul doar înăuntru, într-o locatie uscată.
6. Nu folosiţi încărcătorul dacă priza sau bateriile sunt deteriorate.
7. Nu folosiţi încărcătorul în bătaia directă a soarelui.

Acest aparat poate fi utilizat de copii cu varsta peste 8 ani si de catre persoanele cu capacitati fizice, senzoriale sau mentale reduse si cele fara experienta, doar daca le-au fost oferite instructiuni pentru utilizarea acestuia in siguranta si dupa ce au inteles riscurile implicate.
Copiii nu trebuie să se joace cu aparatul.
Curăţarea şi întreţinerea nu trebuie efectuate de către copii fără a fi supravegheaţi.

INSTRUCŢIUNI DE OPERARE
Puteţi încărca 1 sau 2 baterii simultan. (fig. 3)
1) Respectaţi polaritatea prin potrivirea (+) şi (-) de pe baterii cu (+) şi (-) de pe încărcător.
   Introduceţi bateriile de la borna (-), apoi poziţionaţi borna (+) pe terminalul (+). (fi g. 2)
2) Cuplaţi conectorul la o priză CA standard de 100–240V AC
3) Ledurile indicatoare trebuie să fi e aprinse, indicând încărcarea bateriilor.
   Dacă indicatorul nu se aprinde sau clipeşte:
   a) Asiguraţi-vă că aţi introdus acumulatorii, iar conectorii din fi ecare locaş se află în contact.
   b) Verificaţi dacă contactele prizei de alimentare nu s-au deteriorat.
   c) Verificaţi dacă bateriile folosite nu sunt deteriorate sau nu sunt nereîncărcabile.
4) După scurgerea timpului de încărcare, deconectaţi încărcătorul indicat în fi g. 1, de la priză şi extrageţi bateriile.

Din motive de siguranţă, acest încărcător dispune de o funcţie de oprire automată după 13 ore.
Se recomandă respectarea duratelor de încărcare din tabelul 1, pentru prelungirea duratei de viaţă a bateriilor.

ÎNTREŢINERE, SUPRAVEGHERE ŞI CURĂŢARE
• Deconectaţi încărcător la priza CA.
• Pentru a îndepărta praful și murdăria folosiți o cârpă uscată.
• Curăţarea şi întreţinerea nu trebuie efectuate de către copii fără a fi supravegheaţi.

Tabelul 1

Dimensiune baterie	Capacitate	Timp de încărcare
		1 buc./2 buc.
AA	2400 – 2500 mAh	12 ore
	1900 – 2000 mAh	10 ore
	950 – 1000 mAh	5 ore
AAA	900 – 950 mAh	12 ore
	750 – 800 mAh	10 ore
	550 – 650 mAh	8 ore

SPECIFICAŢII	
Model	: BQ-CC50E / BQ-CC50U
Intrare	: AC 100–240 V / 50–60 Hz 0.2 A
Ieşire	: CC 1.5 V ⎓ 200 mA x 2 - (AA) CC 1.5 V ⎓ 80 mA x 2 - (AAA)
Temperatură de operare	: 0~40℃ (Folosire numai în interior)

Garanţie: Garanţia începe la data cumpărării.
PECE va repara sau înlocui cu un încărcător echivalent în cazul unei reclamaţii întemeiate.
Garanţia este exclusiv pentru încărcător.
Garanţia se referă exclusiv la defecte de materiale şi de fabricaţie.

Puteţi obţine detalii la Panasonic Energy Europe N.V. sau la www.panasonic-batteries.com

HUN

Kérjük, olvassa el az utasításokat és figyelmeztetéseket, mielőtt használatba venné a terméket és tartsa meg a későbbi használatra. Ezek mellett, győződjön meg, hogy elolvasta a figyelmeztetéseket az akkumulátorokon.

FIGYELEM

Az elektromos áramütés és tűz okozta, de erre nem korlátozott személyi sérülés és anyagi kár elkerülése érdekében:

1.A sérülésveszély csökkentése érdekében javasoljuk, hogy kizárólag újratölthető Panasonic Ni-MH akkumulátorokat használjon.
2.Ne töltsön vele nem tölthető elemeket !
3. A töltőt ne nyissa fel vagy ne szerelje szét.
4. Ne nedvesítse meg a töltőt, vagy ne engedje hogy víz vagy más folyadék kerüljön a töltőbe.
5. A töltőt csak beltéri környezetben, száraz helyen használja.
6. Ne használja a töltőt, ha a csatlakozó, vagy az akkumulátorok sérültek.
7. Ne használja a töltőt közvetlen napfényben !

Ezt a készüléket 8 évnél idősebb gyermekek, valamint csökkent fi zikai-, érzékelő- vagy szellemi képességűek, vagy olyan személyek, akik nem rendelkeznek tapasztalattal és ismerettel, csak feügyelet mellett, vagy abban az esetben használhatják, ha utasításokkal látték el őket a termék biztonságos kezelésével kapcsolatban,
és megértik az esetleges veszélyforrásokat.
Gyermekek nem játszhatnak a berendezéssel.
A tisztítást és a karbantartást nem ajánlott felügyelet nélküli gyermeknek végezni.

KEZELÉS

A töltővel egy vagy két akkumulátor tölthető. (3. ábra)
1) Ügyeljen a megfelelő polaritásra, az akkumulátorok (+) és (-) pólusai a töltőn lévő (+) és (-) pólusjelzésnek megfelelő irányba legyenek.
Először az akkumulátor (-) pólusánál lévő végét helyezze be a t öltőbe, majd tolja a helyére a (+) pólusnál. (2. ábra)
2) Csatlakoztassa a töltőt egy szabványos 100–240 V-os váltakozó áramú aljzatba !
3) A töltésjelző lámpáknak világítaniuk kell, jelezve, hogy a töltés folyamatban van.
A jelzőfény nem világít, vagy villog:
a) Győződjön meg arról, hogy az akkuk be vannak helyezve, és mindegyik nyílásban megfelelően érintkeznek a csatlakozókkal !
b) Ellenőrizze hogy a csatlakozók nem sérültek.
c) Ellenőrizze, hogy az akkumulátorok, amelyeket tölt, nem sérültek, illetve tölthetők.
4) Az 1. táblázatban feltüntetett töltési idők letelte után húzza ki a töltőt a váltakozó áramú konnektorból, és vegye ki az akkumulátorokat a készülékből, a töltési művelet befejezéseként.
A biztonság érdekében a töltő kb. 13 óra elteltével automatikusan kikapcsol.
Az akkumulátorok hosszabb élettartama érdekében az 1. táblázatban feltüntetett töltési idők alkalmazása javasolt.

KARBANTARTÁS ÉS TISZTÍTÁS

● Karbantartás és tisztítás megkezdése előtt a hálózati kábelt húzza ki a konnektorból.
● Száraz ronggyal távolítsa el a szennyeződést és a piszkot.
● A tisztítást és a karbantartást ne végezze gyermek, felügyelet nélkül.

1. táblázat

Akkumulátorméret	Kapacitás	Töltési idő 1 db/2 db
AA	2400 – 2500 mAh	12 óra
	1900 – 2000 mAh	10 óra
	950 – 1000 mAh	5 óra
AAA	900 – 950 mAh	12 óra
	750 – 800 mAh	10 óra
	550 – 650 mAh	8 óra

MŰSZAKI ADATOK	
Modell	: BQ-CC50E / BQ-CC50U
Teljesítményfelvétel	: AC 100–240 V / 50–60 Hz 0.2 A
Kimeneti teljesítmény	: DC 1.5 V ⎓ 200 mA x 2 - (AA méret) : DC 1.5 V ⎓ 80 mA x 2 - (AAA méret)
Üzemi hőmérséklet	: 0~40℃ (Csak beltéri használatra)

Jótállás: A jótállás a vásárlás napján kezdődik.
A PECE jogos panasz esetén javítja vagy cseréli a hibás készüléket.
A jótállás csak a töltőre érvényes.
A jótállás az anyag- vagy gyártási hibára érvényes.
További részletekért forduljon cégünkhöz - Panasonic Energy Europe N.V.- vagy kersse fel honlapunkat www.panasonic-batteries.com

GRC

Πριν χρησιμοποιήσετε αυτό το προϊόν, διαβάστε τις οδηγίες και τις προειδοποιητικές σημάνσεις και φυλάξτε το εγχειρίδιο για μελλοντική χρήση. Επίσης, μην αμελήσετε να διαβάσετε τις προειδοποιήσεις που θα βρείτε πάνω στις μπαταρίες.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Για να αποτραπεί ο κίνδυνος τραυματισμού και υλικής ζημιάς λόγω, μεταξύ άλλων, ηλεκτροπληξίας ή πυρκαγιάς:

1. Για να περιορίσετε τον κίνδυνο τραυματισμού, συνιστούμε τη χρήση μόνο επαναφορτιζόμενων μπαταριών Ni-MH της Panasonic.
2. Χρησιμοποιήστε μόνο επαναφορτιζόμενες μπαταρίες.
3. Μην ανοίγετε/αποσυναρμολογείτε το φορτιστή.
4. Μην αφήσετε να βραχεί ο φορτιστής ή να περάσουν στο εσωτερικό του νερό ή άλλα υγρά.
5. Φροντίστε να χρησιμοποιείτε το φορτιστή σε εσωτερικούς χώρους χωρίς υγρασία.
6. Μη χρησιμοποιείτε το φορτιστή με βύσμα ή μπαταρίες που έχουν χαλάσει.
7. Μη χρησιμοποιείτε το φορτιστή σε απευθείας έκθεση με το ηλιακό φως.

Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας από 8 ετών και πάνω και από άτομα με μειωμένες φυσικές, αισθητηριακές ή πνευματικές ικανότητες ή έλλειψη εμπειρίας και γνώσης, εάν βρίσκονται υπό επίβλεψη ή καθοδήγηση σχετικά με την χρήση της συσκευής με ασφαλή τρόπο, και κατανοούν τους σχετικούς κινδύνους.
Τα παιδιά θα πρέπει να μην παίζουν με τη συσκευή.
Ο καθαρισμός και η συντήρηση από τον χρήστη δεν πρέπει να γίνονται από παιδιά χωρίς επιτήρηση.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

Μπορείτε να φορτίσετε μια ή δύο μπαταρίες. (εικ. 3)
1) Ελέγξτε την πολικότητα ταιριάζοντας το (+) και το (-) των μπαταριών με το (+) και το (-) του φορτιστή.
Περάστε τις μπαταρίες στη θέση τους ξεκινώντας από τους πόλους (-) και ύστερα περάστε τους πόλους (+) μέσα στις θέσεις επαφής (+). (εικ. 2)
2) Συνδέστε το φορτιστή σε τυπική πρίζα 100–240 V AC
3) Οι ενδεικτικές λυχνίες φόρτισης πρέπει να ανάβουν, δείχνοντας την εξέλιξη της φόρτισης.
Εάν η ενδεικτική λυχνία δεν ανάψει ή αναβοσβήνει:
a) Βεβαιωθείτε ότι οι μπαταρίες έχουν τοποθετηθεί σωστά και βρίσκονται σε σωστή επαφή με τους πόλους.
b) Ελέγξτε μήπως έχουν φθαρεί οι επαφές στο βύσμα τροφοδοσίας.
c) Ελέγξτε μήπως οι μπαταρίες που χρησιμοποιείτε έχουν εξαντληθεί ή δεν είναι επαναφορτίσιμες.
4) Μόλις περάσει ο χρόνος φόρτισης που αναγράφεται στον πίνακα 1, αποσυνδέστε το φορτιστή και αφαιρέστε τις μπαταρίες.
Για λόγους ασφαλείας, αυτός ο φορτιστής διαθέτει λειτουργία αυτόματης απενεργοποίησης ύστερα από περίπου 13 ώρες.
Οι χρόνοι φόρτισης του πίνακα 1 συνιστώνται για μεγαλύτερη διάρκεια ζωής της μπαταρίας.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ, ΦΡΟΝΤΙΔΑ ΚΑΙ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ

● Αποσυνδέστε το φορτιστή από την πρίζα.
● Καθαρίστε με ένα στεγνό πανί για να αφαιρέσετε τη σκόνη και τη μουτζούρα.
● Ο καθαρισμός και η συντήρηση από τον χρήστη δεν πρέπει να γίνονται από παιδιά χωρίς επιτήρηση.

Πίνακα 1

Μέγεθος μπαταρίας	Χωρητικότητα	διάρκεια φόρτισης 1 τεμ./2 τεμ.
AA	2400 – 2500 mAh	12 ώρες
	1900 – 2000 mAh	10 ώρες
	950 – 1000 mAh	5 ώρες
AAA	900 – 950 mAh	12 ώρες
	750 – 800 mAh	10 ώρες
	550 – 650 mAh	8 ώρες

ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ	
Μοντέλο	: BQ-CC50E / BQ-CC50U
Είσοδος	: AC 100–240 V / 50–60 Hz 0.2 A
Έξοδος	: DC 1.5 V ⎓ 200 mA x 2 - (Μέγεθος AA) DC 1.5 V ⎓ 80 mA x 2 - (Μέγεθος AAA)
Θερμοκρασία Λειτουργίας	: 0~40℃ (Μόνο εσωτερική χρήση)

Εγγύηση: Η εγγύηση ισχύει από τη στιγμή της αγοράς.
Το PECE επισκευάζει ή αντικαθιστά με αντίστοιχο φορτιστή αν η βλάβη καλύπτεται από την εγγύηση.
Η εγγύηση ισχυεί μόνο για τους φορτιστές.
Η εγγύηση ισχύει μόνο σε περιπτώσεις κακοτεχνίας.
Περαιτέρω λεπτομέρειες είναι διαθέσιμες στο www.panasonic-batteries.com

PRT

Leia estas instruções e avisos antes de utilizar o produto e guarde este manual para futuras consultas. Além disso, certifique-se de que lê os avisos nas baterias.

CUIDADO

Para evitar lesões pessoais e danos à propriedade de, mas não limitado ao risco de choque elétrico ou fogo:

1. Para reduzir o risco de acidente, recomendamos que se usem pilhas recarregáveis Panasonic Ni-MH.
2. Não use pilhas ou baterias não recarregáveis.
3. Não abra ou desmonte o carregador.
4. Não molhe o carregador nem permita que a água ou outros líquidos entrem no carregador.
5. Utilize o carregador apenas dentro de casa ou num local seco.
6. Não utilize se o carregador se a ficha ou as baterias estiverem danificadas.
7. Não use o carregador com luz solar directa.

Este aparelho pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos de idade e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou falta de experiência e conhecimento se receberem supervisão ou instrução em relação à utilização do aparelho de forma segura e compreenderem os riscos envolvidos.
As crianças não devem brincar com o aparelho.
A limpeza e a manutenção pelo utilizador não devem ser feitas por crianças sem supervisão.

INSTRUÇÕES DE FUNCIONAMENTO

É possível carregar uma ou duas pilhas. (fig. 3)
1) Observe a polaridade fazendo corresponder o (+) e o (-) nas pilhas ao (+) e ao (-) no carregador.
Introduza as baterias a partir dos terminais (-) e, de seguida, insira os terminais (+) nos contactos (+). (fig. 4)
2) Ligue o carregador numa tomada standard 100−240 V AC
3) O indicador luminoso de carga deve fi car aceso, indicando que a carga está a ser feita.
Se o indicador não se acender ou piscar:
a) Certifi que-se que as baterias foram introduzidas, fazendo um bom contacto com os terminais em cada entalhe.
b) Verifique se os contactos da ficha de alimentação estão deteriorados.
c) Verifique se as baterias que está a usar estão deterioradas ou não são recarregáveis.
4) Após o tempo de carga exibido na Tabela 1, desligue o carregador da tomada AC e retire as pilhas para terminar a carga.
Por segurança, este carregador tem uma função para se desligar ao fi m de, aproximadamente, 13 horas.
Tempos de carga exibidos na Tabela 1 são recomendados para um tempo de vida das baterias mais prolongado.

MANUTENÇÃO, CUIDADO E LIMPEZA

● Desligue o carregador da tomada AC.
● Limpe com um pano seco para remover a sujidade.
● A limpeza e a manutenção realizadas pelo utilizador não devem ser feitas por crianças sem supervisão.

Tabela 1

Tamanho	Capacidade	Tempo de carga 1 unid./2 unid.
AA	2400 – 2500 mAh	12 horas
	1900 – 2000 mAh	10 horas
	950 – 1000 mAh	5 horas
AAA	900 – 950 mAh	12 horas
	750 – 800 mAh	10 horas
	550 – 650 mAh	8 horas

ESPECIFICAÇÕES	
Modelo	: BQ-CC50E / BQ-CC50U
Entrada	: AC 100–240 V / 50–60 Hz 0.2 A
Saída	: DC 1.5 V ⎓ 200 mA x 2 - (tamanho AA) DC 1.5 V ⎓ 80 mA x 2 - (tamanho AAA)
Temperatura de funcionamento	: 0~40°C (uso interior apenas)

Garantia: A garantia começa no momento da compra.
A Panasonic repara ou substitui por um equipamento equivalente no caso de se justifi car.
A garantia apenas abrange o carregador.
A garantia abrange defeitos de fabrico.
Para mais detalhes consultar Panasonic Energy Europe N.V. ou www.panasonic-batteries.com

BGR

Преди да използвате този продукт, прочетете внимателно тези инструкции и предупреждения, и запазете този наръчник за бъдеща употреба. Освен това, непременно прочетете и предупрежденията върху батериите.

ВНИМАНИЕ

За избягване на риск от наранявания и щети на имущество, и не само това, а също и опасността от поражение от електрически ток и пожар:

1. За избягване на риск от нараняване ви препоръчваме да използвате презареждащи се батерии Panasonic NIMH.
2. Не използвайте непозволяващи зареждане батерии.
3. Не отваряйте или разглобявайте зарядното устройство.
4. Не мокрете зарядното устройство и не допускайте попадане на вода или други течности в зарядното устройство.
5. Използвайте зарядното устройство само вътре в помещения в места без влага.
6. Не използвайте зарядното устройство, ако куплунгът или батериите му са повредени.
7. Не излагайте зарядното устройство на пряка слънчева светлина.

Това устройство може да се използва от деца на възраст от 8 години или повече, както и от хора с ограничени физически, сетивни или умствени способности или от такива с недостатъчно знания и опит при условие, че бъдат наблюдавани или инструктирани във връзка с безопасното използване на устройството и ако разбират свързаните с това рискове.
Не позволявайте деца да си играят с устройството.
Почистването и поддръжката не бива да се извършват от деца без надзор.

ИНСТРУКЦИИ ЗА РАБОТА

Можете да зареждате една или две батерии. (фиг. 3)
1) Съблюдавайте полярността като се уверите, че (+) и (-) на батериите съвпадат с (+) и (-) на зарядното устройство.
Първо поставете батериите към отрицателните (-) контактни изводи и след това свържете положителните (+) контактни изводи към положителните (+) контакти.(фиг. 2)
2) Включвайте зарядното устройство в стандартен контакт за променлив ток100–240 V.
3) Светлинните индикатори на зареждането трябва да са светнали, което означава, че се осъществява зареждане.
Ако индикаторът не свети или мига:
a) Проверете дали батериите са поставени правилно, така че да правят добър контакт във всяко гнездо.
b) Проверете дали контактите на мрежовия щепсел са в д обро състояние.
c) Проверете дали батериите, които използвате, са в добро състоя ние и са от тип , позволяващ презареждане.
4) След времето на зареждане, посочено във фиг. 1, изключете зарядното устройство от контакта и извадете батериите, за да приключите зареждането.
За обезопасяване на зарядното устройство то има функция за самоизключванеслед около 13 часа.
Времето за зареждане, посочено в Таблица 1, се препоръчва за осигуряване на по-дълъг живот на батериите.

ПОДДРЪЖКА, ГРИЖИ И ПОЧИСТВАНЕ

● Изключете щепсела на зарядно устройство от контакта.
● Почистете със суха кърпа, за да отстраните мръсотията и зацапването.
● Почистването и поддръжката не бива да се извършват от деца без надзор.

Таблица 1

Размер на батерията	Мощност	Време за зареждане 1 бр/2 бр
AA	2400 – 2500 mAh	12 часа
	1900 – 2000 mAh	10 часа
	950 – 1000 mAh	5 часа
AAA	900 – 950 mAh	12 часа
	750 – 800 mAh	10 часа
	550 – 650 mAh	8 часа

ТЕХНИЧЕСКИ ХАРАКТЕРИСТИКИ	
Модел	: BQ-CC50E / BQ-CC50U
Вход	: променлив ток 100–240 V / 50–60 Hz 0.2 A
Изход	: постоянен ток 1.5 V ⎓ 200 mA x 2 - (размер AA) постоянен ток 1.5 V ⎓ 80 mA x 2 - (размер AAA)
Работна температура	: 0~40℃ (Да се използва само на закрито)

Гаранция: Гаранцията е в сила от момента на покупката
PECE ще замени или отремонтира уреда
Гаранцията се отнася за зарядното
Гаранцията е за дефекти в у-вото
За повече информация посетете www.panasonic-batteries.com

TUR

Bu ürünü kullanmaya başlamadan önce bu talimatları ve uyarıları dikkatle okuyun ve ileride başvurmak üzere saklayın. Ayrıca, pillerin üzerindeki uyarıları okuduğunuzdan emin olun.

DİKKAT

Elektrik çarpması veya yangın riskiyle sınırlı olmamak üzere kişisel yaralanmaları ve mal hasarını önlemek için:

1. Kişisel yaralanma riskini azaltmak için Panasonic Ni-MH yeniden şarj edilebilir pillerini kullanmanızı öneririz.
2. Şarj edilme özelliği olmayan pilleri kullanmayınız.
3. Şarj cihazını açmayın veya sökmeyin.
4. Şarj cihazını ıslatmayın veya içerisine su veya başka sıvıların girmesine izin vermeyin.
5. Şarj cihazını kuru bir yerde, iç mekanda kullanın.
6. Fiş veya piller hasar görmüşse şarj aletini kullanmayın.
7. Şarj cihazını doğrudan güneş ışığı altında kullanmayınız.

Bu cihaz 8 yaşından büyük çocuklar ve fi ziksel, duyusal veya zihinsel yetenekleri sınırlı olan veya eğer cihazın güvenli kullanımı ve tehlikelerini kapsayan denetim ve talimatlar verildiyse deneyim ve bilgileri sınırlı olan kişiler tarafından kullanılabilir.
Çocuklar bu cihaz ile oynamamalıdır.
Temizleme ve kullanıcı bakımı denetim olmadan çocuklar tarafından yapılmamalıdır.

ÇALIŞMA TALİMATLARI

Bir veya iki pil şarj edebilirsiniz. (şek. 3)
1) Pillerin üzerindeki (+) ve (-) kutupların şarj cihazı üzerindeki (+) ve (-) kutuplara uyduğunu gözlemleyin.
Pilleri (-) uçlardan takın ve ardından (+) uçları (+) temas yer lerine takın.(şek. 2)
2) Şarj cihazını standart bir 100–240 V AC prizine takınız.
3) Şarj gösterge lambaları yanar durumda olmalıdır, bu lambaların yanar durumda olması şarj işleminin yapılmakta olduğunu göstermektedir.
Gösterge yanmazsa veya yanıp sönmezse:
a) Pillerin takılı olup olmadığını ve her bir pil yuvasındaki kutuplarla temas edip etmediğini kontrol ediniz.
b) Fiş temas yerlerinin bozulup bozulmadığını kontrol edin.
c) Kullandığınız pillerin bozuk veya şarj edilemez olmadığın ı k ontrol edin.
4) 1'te gösterilen şarj süresinden sonra, şarj cihazını AC prizden çıkarın ve şarj işlemini bitirmek için pilleri çıkarın.
Emniyetli korunma için, bu şarj cihazının yaklaşık 13 saat sonra otomatik kapanma özelliği vardır.
Daha uzun pil ömrü için Tablo 1'de gösterilen şarj sürelerine uyulması önerilir.

BAKIM VE TEMİZLİK

● Elektrik şarj cihazını prizinden çıkarın.
● Kirleri çıkarmak için kuru bir bez kullanın.
● Temizleme ve kullanıcı bakımı denetim olmadan çocuklar tarafından yapılmamalıdır.

Tablo 1

Pil Türü	Kapasite	Şarj Süresi 1 pcs/2 pcs
AA	2400 – 2500 mAh	12 saat
	1900 – 2000 mAh	10 saat
	950 – 1000 mAh	5 saat
AAA	900 – 950 mAh	12 saat
	750 – 800 mAh	10 saat
	550 – 650 mAh	8 saat

ÖZELLİKLER	
Model	: BQ-CC50E / BQ-CC50U
Giriş	: AC 100–240 V / 50–60 Hz 0.2 A
Çıkış	: DC 1.5 V ⎓ 200 mA x 2 - (AA boy) DC 1.5 V ⎓ 80 mA x 2 - (AAA boy)
Çalışma sıcaklığı	: 0~40°C (Sadece iç kullanım)

Garanti: Garanti, ürün satın alındığı anda başlar.
PECE, şikayetin haklı bulunması halinde şarj cihazını onaracakveya muadili bir şarj cihazıyla değiştirecektir.
Garanti yalnızca şarj cihazı için verilir.

Ayrıntılı bilgiyi Panasonic Energy Europe N.V.'den veya www.panasonic-batteries.com'dan edinebilirsiniz.

GARANTİ BELGESİ

İmalatçı ve İthalatçı Firmanın

Unvanı :	BURLA MAKİNA TİCARETİ VE YATIRIM A.Ş.
Merkez Adresi :	BANKALAR CAD. NO:23 KARAKÖY EMİNÖNÜ-İSTANBUL
Telefonu :	0 212 256 49 50
Faks :	0212 297 10 18

Malın

Cinsi :	PİL ŞARJ CİHAZI
Markası :	PANASONİC
Modeli :	
Bandrol ve Seri No :	-
Teslim Tarihi ve Yeri :	---
Garanti Suresi :	2 Yıl
Azami Tamir Suresi :	20 İş Günü

Satıcı Firmanın

Unvanı :	
Adresi :	
Telefonu :	
Satıcı Faks :	
Fatura Tarihi ve No :	---

Bu belge Tüketicinin Korunması Hakkında Kanun hükümleri geçerli olmak üzere ithalatçı firma tarafından ihtiyari olarak hazırlanmıştır. Ürünün tüm parçaları dahil firmamızın garantisi altındadır.

HRV

Pažljivo pročitajte ove upute prije korištenja ovog proizvoda i sačuvajte ovaj priručnik za buduću uporabu. Osim toga pazite da pročitate upozorenja o baterijama.

OPREZ

Da biste izbjegli ozljedu ili oštećenje imovine od, ali nije ograničeno na, rizik od strujnog udara ili vatre:

1. Kako biste smanjili rizik od ozljeda, preporučujemo korištenje Panasonic Ni-MH baterija s mogućnošću punjenja.
2. Ne koristite baterije koje se ne mogu puniti.
3. Nemojte otvarati ili rastavljati punjač.
4. Nemojte ovlaživati punjač ili dopuštati da voda ili druge tekućine uđu u punjač.
5. Punjač koristite samo u zatvorenim prostorima na suhim lokacijama.
6. Nemojte koristiti punjač ako su njegov utikač ili baterije oštećeni.
7. Ne koristite punjač pri izravnoj sunčevoj svjetlosti.

Ovaj uređaj smiju koristiti djeca u dobi od 8 godina i stariji, kao i osobe sa smanjenim fi zičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili osobe koje nemaju dovoljno iskustva i znanja, ako su pod nadzorom te ako su upućeni u korištenje uređaja na siguran način te razumiju opasnosti do kojih može doći.
Djeca se ne smiju igrati s uređajem.
Djeca bez nadzora ne smiju obavljati poslove održavanja i čišćenja.

UPUTE ZA RAD

Možete puniti jednu ili dvije baterije. (sl. 3)
1) Vodite računa o polaritetu spajanjem (+) i (-) na baterijama i oznakama (+) i (-) na punjaču.
Umetnite baterije od kraja (-) i potom umetnite (+) krajeve u (+) kontakte. (sl. 2)
2) Uključite punjač u standardnu AC utičnicu od 100–240 V.
3) Indikatorske lampice punjenja trebale bi svijetliti naznačujući da je punjenje u tijeku.
Ako indikator ne svijetli ili ne treperi:
a) Provjerite jesu li baterije umetnute i dodiruju li se ispravno s polovima u svakom utoru.
b) Provjerite da nije došlo do kvara na kontaktima utikača.
c) Provjerite jesu li baterije koje koristite u kvaru ili da ni su nepunjive.
4) Nakon punjenja prikazanog na 1, isključite punjač iz utičnice izmjenične struje i izvadite baterije za završetak punjenja.
Kao mjere predostrožnosti ovaj punjač ima funkciju automatskog isključivanja nakon otprilike 13 sati.
Vrijeme punjenja prikazano u Tablici 1 preporučuje se za dulji vijek trajanja baterija.

ODRŽAVANJE, BRIGA I ČIŠĆENJE

● Isključite punjač iz utičnice za napajanje izmjeničnom strujom.
● Očistite suhom krpom kako biste uklonili prljavštinu i crnilo.
● Djeca bez nadzora ne smiju obavljati poslove održavanja i čišćenja.

Tablici 1

Veličina baterije	Kapacitet	Vrijeme punjenja 1 kom./2 kom.
AA	2400 – 2500 mAh	12 sata
	1900 – 2000 mAh	10 sata
	950 – 1000 mAh	5 sata
AAA	900 – 950 mAh	12 sata
	750 – 800 mAh	10 sata
	550 – 650 mAh	8 sata

SPECIFIKACIJE	
Model	: BQ-CC50E / BQ-CC50U
Ulaz	: AC 100–240 V / 50–60 Hz 0.2 A
Izlaz	: DC 1.5 V ⎓ 200 mA x 2 - (veličina AA) DC 1.5 V ⎓ 80 mA x 2 - (veličina AAA)
Radna temperatura	: 0~40℃ (za korištenje samo u zatv. prostorima)

Jamstvo: Jamstvo je važeće od trenutka kad ste kupili proizvod.
PECE obavlja popravke i zamjenjuje punjač istim modelom u slučaju opravdane pritužbe.
Jamstvo se odnosi isključivo na punjač.
Jamstvo se odnosi isključivo na greške u izradi i na materijalu.

Više informacija možete dobiti od Panasonic Energy Europe N.V. ili na Internet stranicama: www.panasonic-batteries.com

SVN

Pred uporabo tega izdelka preberite ta navodila in opozorila ter shranite ta priročnik za poznejšo uporabo. Preberite tudi opozorila na baterijah.

PREVIDNO

Da se izognete materialni škodi in telesnim poškodbam, do katerih lahko pride med drugim tudi zaradi nevarnosti električnega udara ali požara, upoštevajte naslednja navodila:

1. Zaradi manjše nevarnosti poškodb, svetujemo uporabo Panasonic Ni-Mh polnilnih baterij
2. Ne uporabljajte nepolnilnih baterij.
3. Ne odpirajte ali razstavljajte polnilnika.
4. Ne zmočite polnilnika in ne dovolite, da vanj vstopijo voda ali druge tekočine.
5. Polnilnik uporabljajte samo v zaprtih in suhih prostorih.
6. Ne uporabljajte polnilnika s poškodovanim vtičem ali poškodovanimi baterijami.
7. Ne uporabljajte polnilca na soncu.

Napravo lahko uporabljajo otroci, stari najmanj 8 let, in osebe s slabšimi fi zičnimi, čutnimi ali duševnimi sposobnostmi oziroma pomanjkanjem izkušenj in znanja, če so pod nadzorom ali so bile podučene o varni uporabi naprave in seznanjene z nevarnostmi.
Otroci se ne smejo igrati z napravo.
Otroci ne smejo izvajati čiščenja in uporabniškega vzdrževanja brez nadzora.

Navodila za uporabo

Polnite lahko eno ali dve bateriji. (slika 3).
1) Upoštevajte polarnost, in sicer baterije vstavite tako, da se pola (+) in (-) na baterijah ujemata s poloma (+) in (-) na polnilniku.
Vstavite negativne pole (–) baterij in nato še pozitivne pole (+) v pozitivne kontakte (+). (slika 2)
2) Vtaknite vtikač polnilca v standardno 100–240V AC vtičnico.
3) Indikator za polnjenje bo posvetil, kar pomeni, da so se baterije začele polniti.
Če indikator ne sveti ali utripa:
a) Preverite ali so baterije pravilno vstavljene
b) Preverite, ali so kontakti napajalnega vtiča izrabljeni.
c) Preverite, ali so baterije, ki jih uporabljate, izrabljene ali nepolnilne.
4) Po času polnjenja prikazanem v tabeli 1 iztaknite polnilec iz AC vtičnice in odstranite baterije.
Zaradi varnosti ima polnilec auto-off funkcijo, ki avtomatsko izklopi polnilec po 13 urah.
Priporočeni časi polnjenja baterij prikazani v tabeli 1 podaljšajo življenja baterij.

VZDRŽEVANJE, RAVNANJE IN ČIŠČENJE

● Polnilec iztaknite iz vtičnice AC.
● Polnilnik očistite s suho krpo, da odstranite umazanijo in nesnago.
● Otroci ne smejo izvajati čiščenja in uporabniškega vzdrževanja brez nadzora.

Tabela 1

Velikost baterije	Kapaciteta	Čas polnjenja 1 bateriji/2 bateriji
AA	2400 – 2500 mAh	12 ur
	1900 – 2000 mAh	10 ur
	950 – 1000 mAh	5 ur
AAA	900 – 950 mAh	12 ur
	750 – 800 mAh	10 ur
	550 – 650 mAh	8 ur

SPECIFIKACIJA	
Model	: BQ-CC50E / BQ-CC50U
Vhod	: AC 100–240 V / 50–60 Hz 0.2 A
Izhod	: DC 1.5 V ⎓ 200 mA x 2 – (AA size) DC 1.5 V ⎓ 80 mA x 2 – (AAA size)
Območje temperaturnega delovanja	: 0~40℃ (samo za uporabo v zaprtem prostoru)

Garancija: Granacijski rok prične teči z dnem nakupa.
PECE bo polnilec popravil ali zamenjal v primeru, da je uvelja vljanje garancije upravičeno.
Garancija je samo za polnilec.
Garancija velja le za napake v materialu in delovanju.

Podrobna navodila lahko pridobite pri Panasonic Energy Europe N .V. ali na internetni strani strani www.panasonic-batteries.com

LTU

Prieš naudodami šį gaminį, įdėmiai perskaitykite šiuos nurodymus bei įspėjimus ir išsaugokite šią instrukciją ateičiai. Taip pat perskaitykite įspėjimus ant baterijų.

ĮSPĖJIMAS

Siekiant išvengti sužalojimų ir turto sugadinimo dėl elektros smūgio ar gaisro ir kitų dalykų:

1. Siekiant sumažinti sužalojimo pavojų, rekomenduojame naudoti Panasonic Ni-MH pakartotinai įkraunamas baterijas.
2. Nenaudokite vienkartinių baterijų.
3. Neatidarykite ir neardykite įkroviklio.
4. Nesušlapinkite įkroviklio ir neleiskite, kad vanduo ar kiti skysčiai patektų į įkroviklį.
5. Įkroviklį naudokite tik patalpose ir sausoje vietoje.
6. Nenaudokite įkroviklio, jeigu pažeistas jo kištukas arba baterijos.
7. Nenaudokite įkroviklio tiesioginėje saulės šviesoje.

Šiuo prietaisu gali naudotis 8 metų amžiaus ir vyresni vaikai, asmenys, kurių fi zinės, jutiminės ar protinės galimybės yra apribotos, taip pat asmenys, neturintys patirties r žinių, jei jie yra prižiūrimi ar apmokyti saugiai naudotis prietaisu bei supranta gresiančius pavojus.
Vaikai neturėtų žaisti su šiuo prietaisu.
Vaikai be suaugusiųjų priežiūros negali valyti prietaiso arba atlikti jo priežiūros darbų.

NAUDOJIMO NURODYMAI

Galite įkrauti vieną ar daugiau baterijų. (3. pav.)
1) Laikykitės poliškumo, taikydami ant baterijos pažymėtus (+) ir (-) su (+) ir (-) pažymėtais ant įkroviklio.
Baterijas įdėkite pradedant (-) kontaktais, tada (+) kontaktais . (2. pav.)
2) Įjunkite įkroviklį į standartinį kintamosios srovės (AC) 100–240 V lizdą.
3) Įkrovos indikatoriaus lemputės turi užsidegti; tai reiškia, kad vyksta įkrovimas.
Jei lemputė neužsidega arba mirksi:
a) Įsitikinkite, kad baterijos įdėtos užtikrinant tinkamą konta ktą su gnybtais, esančiais kiekviename plyšyje.
b) Patikrinkite, ar nesusidėvėjė maitinimo kištuko kontaktai.
c) Patikrinkite, ar jūsų naudojamos baterijos nėra nebetinkamos naudoti ar vienkartinės (neįkraunamos).
4) Praėjus laikui, nurodytam 1 skyriuje, baikite įkrovimą ištraukdami įkroviklį iš kintamosios srovės lizdo ir išimdami baterijas.
Saugumo sumetimais šiame įkroviklyje įdiegta automatinio išsijungimo funkcija, suveikianti po maždaug 13 valandų.
Laikantis rekomenduojamos įkrovos trukmės, pateiktos 1 lentelėje, baterijų eksploatacijos laikas bus ilgesnis.

TECHNINĖ PRIEŽIŪRA, APTARNAVIMAS IR VALYMAS

● Ištraukite įkroviklį iš kintamosios srovės elektros tinklo lizdo.
● Purvą ir nešvarumus valykite sausa šluoste.
● Vaikai be suaugusiųjų priežiūros negali valyti prietaiso arba atlikti jo priežiūros darbų.

1 lentelėje

Baterijų dydis	Talpa	Krovimo trukmė 1 baterijos/2 baterijos
AA	2400 – 2500 mAh	12 valandų
	1900 – 2000 mAh	10 valandų
	950 – 1000 mAh	5 valandų
AAA	900 – 950 mAh	12 valandų
	750 – 800 mAh	10 valandų
	550 – 650 mAh	8 valandų

TECHNINIAI DUOMENYS	
Modelis	: BQ-CC50E / BQ-CC50U
Įėjimas	: AC 100–240 V / 50–60 Hz 0.2 A
Išėjimas	: DC 1.5 V ⎓ 200 mA x 2 - (AA dydis) DC 1.5 V ⎓ 80 mA x 2 - (AAA dydis)
Darbinė temperatūra	: 0~40℃ (Naudoti tik viduje)

Garantija: Garantijos laikas skaičiuojamas nuo prekės įsigijimo
PECE sutaisys ar pakeis analogišku įkrovikliu esant pagrįstam nusiskundimui
Garantija taikoma tik įkrovikliu
Garantija taikoma tik žaliavų ar gamybos defektams

Daugiau informacijos rasite Panasonic Energy Europe N.V. ar www.panasonic-batteries.com

LVA

Pirms šī produkta lietošanas, lūdzu, izlasiet šos norādījumus un brīdinājumus un saglabājiet šo rokasgrāmatu turpmākai uzziņai. Turklāt noteikti izlasiet brīdinājumus uz akumulatoriem.

UZMANĪBU

Lai nepieļautu fizisku traumu un materiālus zaudējumus elektriska trieciena vai ugunsgrēka riska dēļ, taču neaprobežojoties tikai ar šiem riskiem:

1. Lai samazinātu savainošanās risku, mēs iesakām izmantot uzlādējamos akumulatorus Panasonic Ni-MH.
2. Nelietojiet akumulatorus, kuri nav atkārtoti uzlādējami.
3. Neatveriet vai neizjauciet lādētāju.
4. Nesamitriniet lādētāju vai nepieļaujiet ūdens vai citu šķidrumu iekļūšanu lādētājā.
5. Lietojiet lādētāju tikai telpās sausā vietā.
6. Nelietojiet lādētāju, ja tā kontaktdakša vai akumulatori ir bojāti.
7. Sargājiet lādētāju no tiešiem saules stariem.

Šo iekārtu drīkst lietot bērni, kas ir vismaz 8 gadus veci, kā arī personas ar pavājinātām fi ziskām, sensorām vai garīgām spējām un personas bez pieredzes un zināšanām, ja tiek nodrošināta to uzraudzība vai apmācība saistībā ar iekārtas drošu lietošanu, ja tās izprot iesaistītos riskus.
Bērni nedrīkst rotaļāties ar iekārtu.
Bērni nedrīkst bez uzraudzības veikt tīrīšanu un apkopi.

LIETOŠANAS INSTRUKCIJAS

Varat uzlādēt vienu vai divus akumulatorus. (3. att)
1) Ievērojiet polaritāti, savietojot (+) un (-) spailes uz akumulatoriem ar lādētāja (+) un (-) spailēm.
Vispirms ievietojiet akumulatoru spraudņus no (-) spailēm un pē c tam ievietojiet (+) spailes (+) kontaktligzdās (2. att).
2) Pievienojiet lādētāju pie standarta 100–240 V maiņstrāvas sienas kontakta.
3) Jāiedegas lādēšanas indikatoriem, lai norādītu, ka notiek uzlādēšana.
Ja indikators neiedegas vai mirgo:
a) Pārliecinieties, ka akumulatori ievietoti pareizi un katrā ligzdā tiem ir kontakts ar terminālu.
b) Pārliecinieties, vai barošanas kontaktdakšas kontakti nav no lietoti.
c) Pārliecinieties, vai akumulatori, kurus izmantojat, nav noli etojušies vai arī atkārtoti neuzlādējami.
4) pēc tam, kad pagājis 1. attēlā norādītais uzlādēšanas laiks, atvienojiet lādētāju no barošanas tīkla un, lai pabeigtu lādēšanu, izņemiet baterijas no ierīces.
Drošības nolūkos šim lādētājam ir automātiskās izslēgšanās funkcija, kas pēc aptuveni 13 stundām atslēdz ierīci.
1. tabulā norādītie uzlādēšanas laiki ir ieteicami, lai nodrošinātu ilgāku bateriju kalpošanas laiku.

TEHNISKĀ APKOPE, KOPŠANA UN TĪRĪŠANA

● Atvienojiet lādētāju no barošanas tīkla kontakta.
● Lai notīrītu putekļus un netīrumus, tīriet ar sausu drāniņu.
● Bērniem bez uzraudzības tīrīšanu un apkopi veikt aizliegts.

1. tabula

Akumulatora izmērs	Jauda	Uzlādēšanas laiks No 1 gabaliem/No 2 gabaliem
AA	2400 – 2500 mAh	12 stundas
	1900 – 2000 mAh	10 stundas
	950 – 1000 mAh	5 stundas
AAA	900 – 950 mAh	12 stundas
	750 – 800 mAh	10 stundas
	550 – 650 mAh	8 stundas

Specifikācijas	
Modelis	: BQ-CC50E / BQ-CC50U
Ievadstrāva	: AC 100–240 V / 50–60 Hz 0.2 A
Izvadstrāva	: DC 1.5 V ⎓ 200 mA x 2 - (AA izmērs) : DC 1.5 V ⎓ 80 mA x 2 - (AAA izmērs)
Darbības temperatūra	: 0~40℃ (Lietošanai tikai telpās)

Garantija: Garantija stājas spēkā no pārdošanas brīža
PECE remontēs vai apmainīs pret ekvivalentu lādētāju pamatotas sūdzības gadījumā
Šī garantija attiecas tikai uz lādētāju
Garantija attiecināma tikai uz defektiem, saistītiem ar nekvalitatīviem materiāliem un ražotāja darbu

Detalizētu informāciju var iegūt Panasonic Energy Europe N.V. vai www.panasonic-batteries.com

EST

Lugege enne toote kasutamist neid juhiseid ja hoiatusi ning hoidke juhend alles hilisemaks kasutamiseks. Lisaks lugege akudel olevaid hoiatusi.

ETTEVAATUST

Kehavigastuste ja vara kahjustamise, mida põhjustab muu hulgas elektrilöök või süttimine, vältimiseks:

1. Vigastuste vältimiseks soovitame teil kasutada ainult Panasonic Ni-MH akusid
2. Ärge kasutage mittelaetavaid elemente (patareisid).
3. Ärge avage ega demonteerige akulaadijat.
4. Ärge laske akulaadijal saada märjaks ega veel või muudel vedelikel akulaadijasse siseneda.
5. Kasutage akulaadijat ainult siseruumides kuivas kohas.
6. Ärge kasutage akulaadijat, kui selle pistik või akud on kahjustunud.
7. Akulaadijat ei tohi kasutada otsese päikesevalguse käes.

Seadet tohivad kasutada lapsed alates kaheksandast eluaastast, vähenenud füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimetega isikud ning kogemuste ja teadmisteta isikud, kui neid juhendatakse või neile on antud seadme ohutuks kasutamiseks vajalikud juhtnöörid ja nad mõistavad võimalikke kaasnevaid ohtusid.
Lapsed ei tohi seadmega mängida.
Lapsed ei tohi seadet ilma järelvalveta puhastada ega hooldada.

KASUTUSJUHISED

Te saate laadida ühte või kahte akut. (joonis 3)
1) Jälgige polaarsust ühitades (+) ja (-) märgistused akul (+) ja (-) märgistustega laadijal.
Akude sisestamisel sisestage esmalt (-) klemm ja seejärel sises tage (+) klemm (+) märgistusega kontaktpessa. (joonis 2)
2) Ühendage toitekaabel 100–240 V~ seinakontaktiga.
3) Laadimisindikaatorid peaksid laadija seinakontaktiga ühendamisel süttima, tähistades normaalset laadimist.
Kui indikaator ei sütti ega vilgu:
a) veenduge, et laadijas on akud ning akudel on laadimisklemmidega hea kontakt.a
b) veenduge, et toitepistiku kontaktid ei ole kahjustunud.
c) veenduge, et akud, mida te kasutate, ei ole kahjustunud ega mittelaetavat tüüpi.
4) Kui tabelis 1 toodud laadimisaeg on möödunud, eemaldage akulaadija seinakontaktist ning eemaldage akud laadijast.
Täiendava ohutusmeetmena katkestab laadija akude laadimise pärast 13 tunni möödumist.
Tabelis 1 toodud laadimisajad on akude eluea pikendamiseks soovituslikud.

HOOLDUS JA PUHASTAMINE

● Eemaldage laadija seinakontaktist.
● Puhastage kuiva riidega, et eemaldada mustus ja tolm.
● Lapsed ei tohi seadet puhastada ega hooldada ilma järelvalveta.

Tabel 1

Element	Maht	Laadimisaeg 1 tk/2 tk
AA	2400 – 2500 mAh	12 tundi
	1900 – 2000 mAh	10 tundi
	950 – 1000 mAh	5 tundi
AAA	900 – 950 mAh	12 tundi
	750 – 800 mAh	10 tundi
	550 – 650 mAh	8 tundi

TEHNILISED ANDMED	
Mudel	: BQ-CC50E / BQ-CC50U
Sisendvool	: 100–240 V~ / 50–60 Hz 0.2 A
Väljundvool	: 1,5 V ⎓ 200 mA x 2 (AA mõõt) : 1,5 V ⎓ 80 mA x 2 (AAA mõõt)
Töötemperatuur	: 0~40 ℃ (ainult siseruumides)

Laadijale kehtib ostutsheki alusel alates ostmise hetkest kehtima hakkav seadustest tulenev pretensioonide esitamise õigus.

RUS

Пожалуйста, внимательно изучите эти инструкции перед эксплуатацией данного изделия и сохраните данное руководство для использования в будущем. Кроме того, обязательно прочтите предупреждения на аккумуляторах.

ВНИМАНИЕ

Во избежание травм и материального ущерба вследствие поражения электрическим током или пожара, но не указанными данными факторами:

1. В целях безопасности мы рекомендуем пользоваться аккумуляторами Ni-MH.
2. Используйте только аккумуляторы.
3. Не открывайте и не разбирайте зарядное устройство.
4. Не допускайте намокания зарядного устройства и попадания в него воды или других жидкостей.
5. Пользуйтесь зарядным устройством только внутри помещения в сухом месте.
6. Не пользуйтесь зарядным устройством, если повреждена сетевая вилка или аккумуляторы.
7. Избегайте воздействия прямых солнечных лучей на зарядное устройство.

Данное устройство может использоваться детьми от 8-ми лет и старше, людьми с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с недостаточным опытом и знаниями, если они находятся под присмотром или их проинструктировали относительно использования данного устройства безопасным способом, и они осознают сопутствующие риски.
Дети не должны играть с устройством.
Чистка и обслуживание не должны выполняться детьми без присмотра.

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Можно заряжать один или два аккумулятора. (Рис. 3)
1) Соблюдайте полярность, сопоставляя (+) и (-) на аккумуляторах и (+) и (-) на зарядном устройстве.
Вставьте аккумуляторы: вставляйте их со стороны клем мы (-), затем установите клемму (+) в м есте контакта (+). (Рис. 2)
2) Подключайте зарядное устройство к стандартной электрической розетке 100–240 В переменного тока.
3) Процесс зарядки должен сопровождаться свечением световых индикаторов заряда.
Если индикатор не светится и не мигает:
a) Убедитесь в том, что аккумуляторы вставлены и в каждом из отсеков обеспечен надежный контакт.
b) Убедитесь, что зарядное устройство подключено к исправной электрической розетке.
c) Убедитесь, что используемые вами аккумуляторы исправны и допускают повторную зарядку.
4) После зарядки в течение времени, указанного на Рис. 1, отключите зарядное устройство от электрической розетки; извлеките аккумуляторы - процесс заряда завершен.
В целях безопасности данное зарядное устройство имеет функцию автоматического отключения приблизительно через 13 часов работы.
Продолжительность времени заряда, показанная в Табл.1, рекомендуется для продления срока службы аккумуляторов.

ОБСЛУЖИВАНИЕ, УХОД И ЧИСТКА

● Отключите зарядного устройства от сетевой розетки.
● Удаляйте грязь и пыль сухой тряпкой.
● Чистка и пользовательское обслуживание не должны выполняться детьми без присмотра взрослых.

Таблице 1

Размер аккумулятора	Ёмкость	Время зарядки 1 шт/2 шт
AA	2400 – 2500 mAh	12 часов
	1900 – 2000 mAh	10 часов
	950 – 1000 mAh	5 часов
AAA	900 – 950 mAh	12 часов
	750 – 800 mAh	10 часов
	550 – 650 mAh	8 часов

ТЕХНИЧЕСКИЕ ПАРАМЕТРЫ	
Модель	: BQ-CC50E / BQ-CC50U
Вход	: AC 100–240 В / 50–60 Гц 0.2 A
Выход	: DC 1.5 V ⎓ 200 мА x 2 - (размер AA) : DC 1.5 V ⎓ 80 мА x 2 - (размер AAA)
Рабочая температура	: 0~40℃ (Пользоваться только в помещении)

Дату изготовления (год, месяц, день) Вы можете определить по номеру, расположенному на задней стороне изделия (Рис. 4)

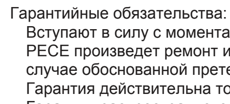

Рис. 4

DDMMYY, где (DD) -- день, (MM) -- месяц изготовления, (YY) - год изготовления
Пример
15.12.13
15: день
12: месяц
13: год

Гарантийные обязательства:
Вступают в силу с момента покупки.
PECE произведет ремонт или эквивалентную замену зарядного устройства в случае обоснованной претензии.
Гарантия действительна только для данного устройства.
Гарантия распространяется только на производственные дефекты.
Более подробную информацию можно получить в Panasonic Energy Europe N.V. или на сайте www.panasonic-batteries.com

EAC **ИНФОРМАЦИЯ О СЕРТИФИКАЦИИ ПРОДУКЦИИ**
Зарядное устройство
модели BQ-CC50*, BQ-CC51* "Panasonic"
СЕРТИФИЦИРОВАНЫ ОС ТЕСТБЭТ 119334, Москва, Андреевская набережная, д. 2

«*» -- набор цифр от 0 до 9 и/или букв от A до Z, определяющий маркетинговый код изделия

Сертификат соответствия :	№ TC RU C-JP.ME10.B.04178
Сертификат соответствия выдан :	25.07.2016
Сертификат соответствия действителен до :	24.07.2021
Срок службы	5 (пять) лет

Производитель: Panasonic Corporation
1006, Oaza Kadoma, Kadoma-shi,
Osaka, 571-8501, Japan
Панасоник Корпорэйшн
1006, Оаза Кадома, Кадома-ши,
Осака, 571-8501, Япония
Made in China Сделано в Китае

Импортёр/Уполномоченная организация
ООО «Панасоник Рус», РФ, 115191, г. Москва, ул. Большая Тульская, д. 11, 3 этаж.
тел. 8-800-200-21-00

EAC **ӨНІМДІ СЕРТИФИКАТТАУ ТУРАЛЫ АҚПАРАТ**
Зарядтағыш құрылғы
үлгілер: BQ-CC50*, BQ-CC51* "Panasonic"
СЕРТИФИКАТТАЛҒАН ОС ТЕСТБЭТ 119334, МӘСКЕУ, Андреевская набережная, 2 үй

мұндағы «*» (A-дан Z-ке дейінгі және/немесе 0-ден 9-ға дейінгі символдар комбинациясы)- маркетингтік кодты білдіреді

Сәйкестік сертификаты :	№ TC RU C-JP.ME10.B.04178
Сәйкестік сертификатының берілген күні :	25.07.2016
Сәйкестік сертификатының жарамдылық мерзімі :	24.07.2021

Өндіруші: Panasonic Corporation
1006, Oaza Kadoma, Kadoma-shi,
Osaka, 571-8501, Japan
Панасоник Корпорэйшн
Қытайда жасалған

Импорттаушы
«Панасоник Рус» ЖШҚ, РФ, 115191, Мәскеу қ.,
Большая Тульская к-сі, 11 үй, 3 қабат.
Тел. 8-800-200-21-00

Қазақстан Республикасы территориясындағы өнім сапасы бойынша а наразылықтарды қабылдайтын уәкілетті ұйым:
Панасоник Маркетинг ТМД АҚ өкілдігі, Қазақстан, 050010, Алматы қ., Достық даңғылы 192, 3-ші қабат
Panasonic ақпарат орталығы:
+7 (727) 330-88-07 – Алматы қ. мен Қырғызстаннан қоңырау шалу үшін.
8-800-0-809-809 – Қазақстан аумағында жергілікті ұялы байланыс пен қалалық операторлардан тегін қоңырау шалу.
Организация, уполномоченная на принятие претензий по качеству продукции на территории Республики Казахстан:
Представительство АО "Панасоник Маркетинг СНГ" Казахстан, 050010 г. Алматы, Проспект Достык 192, 3-й этаж.
Информационный центр Panasonic:
+7 (727) 330-88-07 – Для звонков из г. Алматы и Киргизстана.
8-800-0-809-809 – бесплатный звонок с городских и мобильных телефонов местных сотовых операторов в пределах Казахстана.

KAZ

Берілген өнімді пайдаланар алдында осы нұсқаулықтарды мұқият оқып шығуыңызды және болашақта пайдалану үшін берілген нұсқауды сақтап қоюыңызды өтінеміз. Сондай-ақ,
аккумуляторлардағы ескертулерді міндетті түрде оқып шығыңыз.

НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ

Келесі факторлармен белгіленбеген, электр тогымен немесе өртпен зақымдану салдарынан материалдық зиян және жарақат алудан сақ болу үшін:

1. Қауіпсіздік мақсатында біз Ni-MH аккумуляторларын пайдалануға кеңес береміз:
2. Тек аккумуляторларды пайдаланыңыз.
3. Қуаттандырғыш құрылғыны ашпаңыз және бөлшектемеңіз.
4. Қуаттандырғыш құрылғының сулануына және оған судың немесе басқа да сұйықтықтың түсуіне жол бермеңіз.
5. Қуаттандырғыш құрылғыны бөлменің ішінде, құрғақ жерде ғана пайдаланыңыз.
6. Желілік айыр немесе аккумуляторлары зақымданса, қуаттандырғыш құрылғыны пайдаланбаңыз.
7. Қуаттандырғыш құрылғыға тікелей күн сәулесінің әсерінен сақ болыңыз.

Егер оларды қадағаласа немесе берілген құрылғыны қауіпсіз тәсілмен пайдалану жөнінде кеңес берілген және олар ілеспелі қауіп-қатер туралы ұғынған жағдайда, берілген құрылғыны 8 жасқа толған және одан асқан балалар, дене, сенсорлық немесе ақыл-ой мүмкіндіктері шектеулі немесе тәжірибесі және білімі жеткіліксіз адамдар пайдалана алады. Балалар құрылғымен ойнамауы тиіс. Балалар тазалауды және қызмет көрсетуді қадағалаусыз орындамауы керек.

ПАЙДАЛАНУ ЖӨНІНДЕГІ НҰСҚАУЛЫҚ

Бір немесе екі аккумуляторды қуаттандыруға болады (3 сурет).
1) Аккумуляторда (+) және (-) және қуаттандырғыш құрылғысында (+) және (-) салыстыра отырып, қарама-қарсылықты сақтаңыз.
Аккумуляторды орнатыңыз: оларды (-) клемма жағынан орната отырып, содан соң (+) клеммасын (+) байланысымен бірге салыңыз. (2 сурет).
2) Қуаттандырғыш құрылғыны айнымалы токтың 100–240 В стандартты электр розеткасына қосыңыз.
3) Қуаттандыру үдерісі зарядтың жарық көрсеткіштерінің жарқырауымен қоса берілуі тиіс.
Егер индикатор жарық бермесе және жыпылықтамаса:
a) Аккумулятордың салынғандығына және бөліктердің әрқайсысында сенімді байланыстың қамтамасыз етілгендігіне көз жеткізіңіз.
b) Қуаттандырғыш құрылғының жарамды электр розеткасына қосылғандығына көз жеткізіңіз.
c) Сіздің пайдаланып отырған аккумуляторыңыздың жарамды екеніне және қайталап қуаттандыруды жіберетіндігіне көз жеткізіңіз.
4) Қуаттандырғаннан кейін, 1 суретте көрсетілген уақыт ішінде қуаттандырғыш құрылғыны электр розеткасынан ажыратыңыз; аккумуляторларды шығарыңыз – қуаттандыру үдерісі аяқталды.
Қауіпсіздік мақсатында берілген қуаттандырғыш құрылғы шамамен 13 сағат жұмыс істегеннен кейін автоматты түрде өшу функциясына ие. 1 кестеде көрсетілген қуаттандыру уақытының ұзақтығы аккумуляторлардың қызмет ету мерзімін ұзарту үшін ұсынылады.

ҚЫЗМЕТ КӨРСЕТУ, КҮТУ ЖӘНЕ ТАЗАЛАУ

● Қуаттандырғыш құрылғыны желілік розеткадан ажыратыңыз.
● Кірді және шаңды құрғақ матамен тазалаңыз.
● Тазалау мен пайдалану қадағалауынсыз қалған балалармен іске аспауы қажет.

1 кесте

Аккумулятордың өлемі	Сыйымдылығы	Қуаттандыру уақыты 1 дана/2 дана
AA	2400 – 2500 mAh	12 сағат
	1900 – 2000 mAh	10 сағат
	950 – 1000 mAh	5 сағат
AAA	900 – 950 mAh	12 сағат
	750 – 800 mAh	10 сағат
	550 – 650 mAh	8 сағат

ТЕХНИКАЛЫҚ ПАРАМЕТРЛЕРІ	
Үлгісі	: BQ-CC50E / BQ-CC50U
Кіру	: AC 100–240 В / 50–60 Гц 0.2 A
Шығу	: DC 1.5 V ⎓ 200 мА x 2 - (көлемі AA) DC 1.5 V ⎓ 80 мА x 2 - (көлемі AAA)
Жұмыс температурасы	: 0~40℃ (Тек бөлмеде пайдалану қажет)

UKR

Перш ніж почати користуватися виробом, ознайомтеся з усіма вказівками та попередженнями й збережіть цей посібник для використання у майбутньому. Крім того, обов'язково прочитайте попередження на батареях.

УВАГА

Для уникнення травм та шкоди від поразки електричним струмом чи пожежі, але без обмеження вказаними факторами:

1. Для зниження ризику отримання пошкоджень рекомендується використовувати нікель-металогідридні елементи живлення Panasonic, що перезаряджаються.
2. Використовуйте лише з заряджувальними елементами живлення.
3. Не відкривайте і не розбирайте зарядний пристрій.
4. Не допускайте зволоження пристрою або потрапляння усередину зарядного пристрою води або інших рідин.
5. Використовуйте зарядний пристрій в сухих приміщеннях.
6. Не використовуйте зарядний пристрій з несправною вилкою або пошкодженими батареями.
7. Не використовуйте пристрій в зоні прямої дії сонячних променів.

Даний пристрій може використовуватися дітьми віком від 8 років та особами з обмеженими фізичними, чуттєвими чи розумовими можливостями, або особами з браком досвіду та знань, якщо вони перебувають під наглядом або після інструктажу щодо використання даного пристрою безпечним шляхом та усвідомлюють можливі супутні ризики.
Діти не повинні гратися з пристроєм.
Очищення та технічне обслуговування не повинні виконуватись дітьми без нагляду.

ІНСТРУКЦІЇ З ВИКОРИСТАННЯ

Можна заряджати одну або дві батареї. (Мал.3)
1) Дотримуйтесь полярності шляхом співставлення (+) та (-) на батареях з (+) та (-) на зарядному пристрої.
Вставте батареї, дотри муючись полярності шляхом співставлення (+) та (-) на батареях з (+) та (-) на заря дному пристрої. (Мал. 2)
2) Під'єднайте зарядний пристрій до стандартної 100–240 V розетки електромережі.
3) Загориться світловий індикатор на ознаку виконання заряджання.
Якщо світловий індикатор не світиться і не блимає:
a) Впевніться, що елементи живлення вставлені та мають контакт із кожним полюсом у відповідному відсіку.
b) Впевніться, що зарядний пристрій ввімкнено в робочу розетку електромережі.
c) Впевніться, що ваші батареї не пошк оджені та призначені для перезаряджання.
4) Після заряджання на протязі вказаного у Таблиці 1 часу, від'єднайте шнур живлення від розетки та вийміть елементи живлення для завершення заряджання.
З метою забезпечення безпеки цей пристрій має функцію автоматичного відключенняпісля приблизно 13 годин.
Вказаний у Таблиці 1 час заряджання рекомендований для продовження терміну придатності елементів живлення.

РЕМОНТ, ДОГЛЯД ТА ЧИЩЕННЯ

● Вимкніть зарядний пристрій з розетки електромережі.
● Протріть сухою серветкою для видалення пилу та забруднень.
● Чищення та догляд не повинні виконуватись дітьми без нагляду.

Таблиця 1

Тип елементів живлення	Ємність	Час заряджання 1 шт./2 шт.
AA	2400 – 2500 mAh	12 год.
	1900 – 2000 mAh	10 год.
	950 – 1000 mAh	5 год.
AAA	900 – 950 mAh	12 год.
	750 – 800 mAh	10 год.
	550 – 650 mAh	8 год.

Технічні характеристики	
Модель	: BQ-CC50E / BQ-CC50U
Вхід	: AC 100–240 V / 50–60 Hz 0.2 A
Вихід	: 1,5 V ⎓ 200 mA x 2 (AA тип) 1,5 V ⎓ 80 mA x 2 (AAA тип)
Робоча температура	: 0~40℃ (виключно для використання у приміщенні)

Гарантійні обов'язки:
Гарантія починається з моменту придбання.
PECE відновить або замінить на еквівалентний ЗП у разі виправданої скарги.
Гарантія дійсна тільки для даного пристрою.
Гарантія розповсюджується тільки на виробничі дефекти.
За детальною інформацією звертайтесь до Panasonic Energy Europe N.V. чи на www.panasonic-batteries.com
Код дати виготовлення зарядного пристрою (Мал. 4). Приклад: 15.12.13 (15: день, 12: місяць, 13: рік)

RUS

< Предупреждение >
Следуйте нижеприведённым правилам, если иное не указано в других документах.
1. Устанавливайте прибор на твёрдой плоской поверхности, за исключением отсоединяемых или несъёмных частей.
2. Хранить в сухом, закрытом помещении.
3. Во время транспортировки не бросать, не подвергать излишней вибрации или ударов о другие предметы.
4. Утилизировать в соответствии с национальным и/или местным законодательством.

Правила и условия реализации не установлены изготовителем и должны соответствовать национальному и/или местному законодательству страны реализации товара.

KAZ

<Ескерту>
Егер басқа жолдама құжаттарда көрсетілмеген жағдайда, төмендегі шарттарды орындаңыз.
1. Тегіс, берік бетке орналастырыңыз, тек алынатын бөлшектер немесе қозғалмайтын бөлшектерден басқа.
2. Жабық және құрғақ жерде сақтау керек.
3. Тасылмалдауды құлатусыз, аса вибрациясыз және басқа заттарға соғусыз жасау керек.
4. Кәдеге жаратуды ұлттық және жергілікті заңдарға сәйкес жасау керек.

Сату шарттары өндірушімен орнатылмаған және мемлекеттің тауарды пайдаланудың ұлттық немесе жергілікті заңдарына сай болуы керек.

UKR

< Увага >
Виконуйте наступні застереження, якщо інше не вказано в супровідних документах.
1. Встановлюйте пристрій на жорсткій, рівній поверхні.
2. Зберігайте всередині захищеного від вологи приміщення.
3. Під час транспортування уникайте падіння пристрою, його надмірної вібрації або ударів об інші об'єкти.
4. Правила та умови утилізації мають відповідати національному та/або місцевому законодавству.

Умови реалізації не встановлені виробником та мають відповідати національним та/або місцевим законодавчим вимогам країни реалізації виробу.

ENGLISH

Disposal of Old Equipment and Batteries

Only for European Union and countries with recycling systems

These symbols on the products, packaging, and/or accompanying documents mean that used electrical and electronic products and batteries must not be mixed with general household waste.
For proper treatment, recovery and recycling of old products and used batteries, please take them to applicable collection points in accordance with your national legislation.
By disposing of them correctly, you will help to save valuable resources and prevent any potential negative effects on human health and the environment.
For more information about collection and recycling, please contact your local municipality.
Penalties may be applicable for incorrect disposal of this waste, in accordance with national legislation.

Note for the battery symbol (bottom symbol)

This symbol might be used in combination with a chemical symbol. In this case it complies with the requirement set by the Directive for the chemical involved.

GERMAN

Entsorgung von Altgeräten und Batterien

Nur für die Europäische Union und Länder mit Recyclingsystemen

Dieses Symbol, auf den Produkten, der Verpackung und/oder den Begleitdokumenten, bedeutet, dass gebrauchte elektrische und elektronische Produkte sowie Batterien nicht in den allgemeinen Hausmüll gegeben werden dürfen.
Bitte führen Sie alte Produkte und verbrauchte Batterien zur Behandlung, Aufarbeitung bzw. zum Recycling gemäß den gesetzlichen Bestimmungen den zuständigen Sammelpunkten zu.
Indem Sie diese Produkte und Batterien ordnungsgemäß entsorgen, helfen Sie dabei, wertvolle Ressourcen zu schützen und eventuelle negative Auswirkungen auf die menschliche Gesundheit und die Umwelt zu vermeiden.
Für mehr Informationen zu Sammlung und Recycling, wenden Sie sich bitte an Ihren örtlichen Abfallentsorgungsdienstleister.
Gemäß Landesvorschriften können wegen nicht ordnungsgemäßer Entsorgung dieses Abfalls Strafgelder verhängt werden.

Hinweis für das Batteriesymbol (Symbol unten)

Dieses Symbol kann in Kombination mit einem chemischen Symbol abgebildet sein. In diesem Fall erfolgt dieses auf Grund der Anforderungen derjenigen Richtlinien, die für die betreffende Chemikalie erlassen wurden.

FRENCH

L'élimination des équipements et des batteries usagés

Applicable uniquement dans les pays membres de l'Union européenne et les pays disposant de systèmes de recyclage.

Apposé sur le produit lui-même, sur son emballage, ou figurant dans la documentation qui l'accompagne, ce pictogramme indique que les piles, appareils électriques et électroniques usagés, doivent être séparées des ordures ménagères.
Afin de permettre le traitement, la valorisation et le recyclage adéquats des piles et des appareils usagés, veuillez les porter à l'un des points de collecte prévus, conformément à la législation nationale en vigueur.
En les éliminant conformément à la réglementation en vigueur, vous contribuez à éviter le gaspillage de ressources précieuses ainsi qu'à protéger la santé humaine et l'environnement.
Pour de plus amples renseignements sur la collecte et le recyclage, veuillez vous renseigner auprès des collectivités locales.
Le non-respect de la réglementation relative à l'élimination des déchets est passible d'une peine d'amende.

Note relative au pictogramme à apposer sur les piles (pictogramme du bas)

Si ce pictogramme est combiné avec un symbole chimique, il répond également aux exigences posées par la Directive relative au produit chimique concerné.

SPANISH

Eliminación de Aparatos Viejos y de Pilas y Baterías

Solamente para la Unión Europea y países con sistemas de reciclado.

Estos símbolos en los productos, su embalaje o en los documentos que los acompañen significan que los productos eléctricos y electrónicos y pilas y baterías usadas no deben mezclarse con los residuos domésticos.
Para el adecuado tratamiento, recuperación y reciclaje de los productos viejos y pilas y baterías usadas llévelos a los puntos de recogida de acuerdo con su legislación nacional.
Si los elimina correctamente ayudará a preservar valuosos recursos y evitará potenciales efectos negativos sobre la salud de las personas y sobre el medio ambiente.
Para más información sobre la recogida u reciclaje, por favor contacte con su ayuntamiento.
Puede haber sanciones por una incorrecta eliminación de este residuo, de acuerdo con la legislación nacional.

Nota para el símbolo de pilas y baterías (símbolo debajo)

Este símbolo puede usarse en combinación con el símbolo químico. En este caso, cumple con los requisitos de la Directiva del producto químico indicado.

PORTUGUESE

Eliminação de Equipamentos Usados e Baterias

Apenas para a União Europeia e países com sistemas de reciclagem

Estes símbolos nos produtos, embalagens, e/ou documentos que os acompanham indicam que os produtos elétricos e eletrónicos e as baterias usados não podem ser misturados com os resíduos urbanos indiferenciados.
Para um tratamento adequado, reutilização e reciclagem de produtos e baterias usados, solicitamos que os coloque em pontos de recolha próprios, em conformidade com a respetiva legislação nacional.
Ao eliminar estes produtos corretamente estará a ajudar a poupar recursos valiosos e a prevenir quaisquer potenciais efeitos negativos sobre o ambiente e a saúde humana.
Para mais informações acerca da recolha e reciclagem, por favor contacte a sua autarquia local.
De acordo com a legislação nacional podem ser aplicadas contraordenações pela eliminação incorreta destes resíduos.

Nota para o símbolo da bateria (símbolo na parte inferior)

Este símbolo pode ser utilizado conjuntamente com um símbolo químico. Neste caso estará em conformidade com o estabelecido na Diretiva referente aos produtos químicos em causa.

ITALIAN

Smaltimento di vecchie apparecchiature e batterie usate

Solo per Unione Europea e Nazioni con sistemi di raccolta e smaltimento

Questi simboli sui prodotti, sull'imballaggio e/o sulle documentazioni o manuali accompagnanti i prodotti indicano che i prodotti elettrici, elettronici e le batterie usate non devono essere buttati nei rifiuti domestici generici.
Per un trattamento adeguato , recupero e riciclaggio di vecchi prodotti e batterie usate vi invitiamo a portarli negli appositi punti di raccolta secondo la legislazione vigente nel vostro paese.
Con uno smaltimento corretto, contribuirete a salvare importanti risorse e ad evitare i potenziali effetti negativi sulla salute umana e sull'ambiente.
Per ulteriori informazioni su raccolta e riciclaggio, vi invitiamo a contattare il vostro comune.
Lo smaltimento non corretto di questi rifiuti potrebbe comportare sanzioni in accordo con la legislazione nazionale.

Note per il simbolo batterie (simbolo sotto)

Questo simbolo può essere usato in combinazione con un simbolo chimico. In questo caso è conforme ai requisiti indicati dalla Direttiva per il prodotto chimico in questione.

DUTCH

Het ontdoen van oude apparatuur en batterijen.

Enkel voor de Europese Unie en landen met recycle systemen.

Deze symbolen op de producten, verpakkingen en/of begeleidende documenten betekenen dat gebruikte elektrische en elektronische producten en batterijen niet samen mogen worden weggegooid met de rest van het huishoudelijk afval.
Voor een juiste verwerking, hergebruik en recycling van oude producten en batterijen, gelieve deze in te leveren bij de desbetreffende inleverpunten in overeenstemming met uw nationale wetgeving.
Door ze op de juiste wijze weg te gooien, helpt u mee met het besparen van kostbare hulpbronnen en voorkomt u potentiële negatieve effecten op de volksgezondheid en het milieu.
Voor meer informatie over inzameling en recycling kunt u contact opnemen met uw plaatselijke gemeente.
Afhankelijk van uw nationale wetgeving kunnen er boetes worden opgelegd bij het onjuist weggooien van dit soort afval.

Let op: het batterij symbool (Onderstaand symbool)

Dit symbool kan in combinatie met een chemisch symbool gebruikt worden. In dit geval volstaan de eisen, die zijn vastgesteld in de richtlijnen van de desbetreffende chemische stof.

SWEDISH

Avfallshantering av produkter och batterier

Endast för Europeiska Unionen och länder med återvinningssystem

Dessa symboler på produkter, förpackningar och/eller medföljande dokument betyder att förbrukade elektriska och elektroniska produkter och batterier inte får blandas med vanliga hushållssopor.
För att gamla produkter och använda batterier ska hanteras och återvinnas på rätt sätt ska dom lämnas till passande uppsamlingsställe i enlighet med nationella bestämmelser.
Genom att ta göra det korrekt hjälper du till att spara värdefulla resurser och förhindrar eventuella negativa effekter på människors hälsa och på miljön.
För mer information om insamling och återvinning kontakta din kommun.
Olämplig avfallshantering kan beläggas med böter i enlighet med nationella bestämmelser.

Notering till batterisymbolen (nedanför)

Denna symbol kan användas i kombination med en kemisk symbol. I detta fall uppfyller den de krav som ställs i direktivet för den aktuella kemikalien.

DANISH

Indsamling af elektronikskrot og brugte batterier

Kun for Den Europæiske Union og lande med retursystemer

Disse symboler på produkter, emballage og/eller ledsagedokumenter betyder, at brugte elektriske og elektroniske produkter og batterier ikke må blandes med almindeligt husholdningsaffald.
For korrekt behandling, indsamling og genbrug af gamle produkter og batterier, skal du tage dem til indsamlingssteder i overensstemmelse med den nationale lovgivning.
Ved at skaffe sig af med dem på korrekt vis hjælper du med til at spare værdifulde ressourcer og forhindre eventuelle negative påvirkninger af menneskers sundhed og miljøet.
Ønsker du mere udførlig information om indsamling og genbrug skal du kontakte din kommune.
Usagkyndig bortskaffelse af elektronikskrot og batterier kan eventuelt udløse bødeforlæggelse.

Information om batterisymbol (eksempler nedenfor)

Dette symbol kan anvendes sammen med et kemisk symbol. I så fald opfylder det kravene for det direktiv, som er blevet fastlagt for det pågældende kemikalie.

NORWEGIAN

Brukerinformasjon om innsamling av gammelt utstyr og brukte batterier

Bare for EU og land med retursystemer

Slike symboler på produkter, emballasje, og/eller på medfølgende dokumenter betyr at brukte elektriske/elektroniske produkter og batterier ikke må blandes med vanlig husholdningsavfall.
For riktig håndtering og gjenvinning av gamle produkter og brukte batterier,
vennligst lever dem til innsamlingssteder i samsvar med nasjonal
lovgivning.
Ved riktig håndtering av disse produktene og batteriene, hjelper du til med å spare verdifulle ressurser og forhindre potensielle negative effekter på menneskers helse og miljø.
For mer informasjon om innsamling og gjenvinning vennligst ta kontakt med din kommune.
Ukorrekt håndtering av dette avfallet kan medføre straffansvar, i overensstemmelse med nasjonal lovgivning.

Merknader for batterisymbolet (nederste symbol)

Dette symbolet kan bli brukt i kombinasjon med et kjemisk symbol. I dette tilfellet etterkommer det kravet satt av direktivet for det kjemikaliet det gjelder.

POLISH

Pozbywanie się zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych oraz baterii.

Dotyczy wyłącznie obszaru Unii Europejskiej oraz krajów posiadających systemy zbiórki i recyklingu.

Niniejsze symbole umieszczane na produktach, opakowaniach i/lub w dokumentacji towarzyszącej oznaczają, że nie wolno mieszać zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych oraz baterii z innymi odpadami domowymi/komunalnymi.
W celu zapewnienia właściwego przetwarzania, utylizacji oraz recyklingu zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych oraz zużytych baterii, należy oddawać je do wyznaczonych punktów gromadzenia odpadów zgodnie z przepisami prawa krajowego.
Poprzez prawidłowe pozbywanie się zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych oraz zużytych baterii pomagasz oszczędzać cenne zasoby naturalne oraz zapobiegać potencjalnemu negatywnemu wpływowi na zdrowie człowieka oraz na stan środowiska naturalnego.
W celu uzyskania informacji o zbiórce oraz recyklingu zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych oraz baterii prosimy o kontakt z władzami lokalnymi.
Za niewłaściwe pozbywanie się tych odpadów mogą grozić kary przewidziane przepisami prawa krajowego.

Dotyczy symbolu baterii (symbol poniżej)

Ten symbol może występować wraz z symbolem pierwiastka chemicznego. W takim przypadku wymagania Dyrektywy w sprawie określonego środka chemicznego są spełnione.

CZECH

Likvidace použitých zařízení a baterií

Jen pro státy Evropské unie a země s fungujícím systémem recyklace a zpracování odpadu.

Tyto symboly na výrobcích, jejich obalech a v doprovodné dokumentaci upozorňují na to, že se použitá elektrická a elektronická zařízení, včetně baterií, nesmějí likvidovat jako běžný komunální odpad.
Aby byla zajištěna správná likvidace a recyklace použitých výrobků a baterií, odevzdávejte je v souladu s národní legislativou na příslušných sběrných místech.
Správnou likvidací přispějete k úspoře cenných přírodních zdrojů a předejdete možným negativním dopadům na lidské zdraví a životní prostředí.
O další podrobnosti o sběru a recyklaci odpadu požádejte místní úřady.
Při nesprávné likvidaci tohoto druhu odpadu se vystavujete postihu podle národní legislativy.

Poznámka k symbolu baterie (značka pod symbolem)

Tento symbol může být použitý v kombinaci s chemickou značkou. Takový případ je souladu s požadavky směrnice pro chemické látky.

SLOVAK

Likvidácia opotrebovaných zariadení a batérií

Len pre Európsku úniu a krajiny so systémom recyklácie

Tieto symboly uvádzané na výrobkoch, balení a/alebo v sprievodnej dokumentácii informujú o tom, že opotrebované elektrické a elektronické výrobky a batérie sa nesmú likvidovať ako bežný domový odpad.
V záujme zabezpečenia správneho spôsobu likvidácie, spracovania a recyklácie odovzdajte opotrebované výrobky a batérie na špecializovanom zbernom mieste v súlade s platnou legislatívou.
Správnym spôsobom likvidácie týchto výrobkov a batérií prispejete k zachovaniu cenných zdrojov a predídete prípadným negatívnym dopadom na ľudské zdravie a životné prostredie.
Podrobnejšie informácie o zbere a recyklácii vám poskytnú miestne úrady.
Pri nesprávnej likvidácii tohto druhu odpadu môžu byť v súlade s platnou legislatívou udelené pokuty.

Poznámka týkajúca sa symbolu batérie (spodný symbol)

Tento symbol môže byť použitý spolu so symbolom chemickej značky. V takom prípade vyhovuje požiadavke stanovenej Smernicou týkajúcou sa príslušnej chemikálie.

ROMANIAN

Depunerea la deşeuri a echipamentelor şi a bateriilor vechi

Doar pentru Uniunea Europeană şi pentru ţările cu sisteme de reciclare

Aceste simboluri de pe produse, ambalaje şi/sau documentele însoţitoare indică faptul că produsele electrice şi electronice, precum şi bateriile uzate nu trebuie să fie amestecate cu deşeurile menajere obişnuite.
Pentru un tratament corespunzător, pentru recuperarea şi reciclarea produselor vechi şi a bateriilor uzate, vă rugăm să le depuneţi la punctele de colectare special amenajate, în conformitate cu legislaţia naţională
Prin depunerea corespunzătoare a acestora la deşeuri, veţi ajuta la economisirea unor resurse valoroase şi veţi preveni potenţiale efecte negative asupra sănătăţii umane şi asupra mediului înconjurător.
Pentru mai multe informaţii despre colectare şi reciclare, vă rugăm să contactaţi autorităţile locale.
Este posibil ca depunerea incorectă la deşeuri să fie pedepsită în conformitate cu legile naţionale.

Notă pentru simbolul de baterie (ultimele două exemple de simboluri)

Acest simbol poate fi utilizat în combinaţie cu un simbol chimic. În acest caz, acesta este conform cu cerinţele stabilite de Directivă pentru elementul chimic în cauză.

HUNGARIAN

Tájékoztatás felhasználók számára az elhasználódott készülékek, szárazelemek és akkumulátorok begyűjtéséről és ártalmatlanításáról.

Csak az Európai Unió és olyan országok részére, amelyek begyűjtő rendszerekkel rendelkeznek

A termékeken, a csomagoláson és/vagy a kísérő dokumentumokon szereplő szimbólumok azt jelentik, hogy az elhasználódott elektromos és elektronikus termékeket, szárazelemeket és akkumulátorokat tilos az általános háztartási hulladékkal keverni.
Az elhasználódott készülékek, szárazelemek és akkumulátorok megfelelő kezelése, hasznosítása és újrafelhasználása céljából, kérjük, hogy a helyi törvényeknek, megfelelően juttassa el azokat a kijelölt gyűjtőhelyekre.
E termékek, szárazelemek és akkumulátorok előírásszerű ártalmatlanításával Ön hozzájárul az értékes erőforrások megóvásához, és megakadályozza az emberi egészség és a környezet károsodását.
Amennyiben a begyűjtéssel és újrafelhasználással kapcsolatban további kérdése lenne, kérjük, érdeklődjön a helyi önkormányzatnál.
E hulladékok szabálytalan elhelyezését a nemzeti jogszabályok büntethetik.

Megjegyzés a szárazelem- és akkumulátor-szimbólummal kapcsolatban (alsó szimbólumpélda)

Ezek a szimbólumok kémiai szimbólummal együtt alkalmazhatók. Ebben az esetben teljesíti az EU irányelvnek vegyi anyagra vonatkozó követelményét.

SLOVENIAN

Pomembna informacija za pravilno odstranjevanje izrabljene opreme in baterij

Samo za države EU in države, kjer imajo vzpostavljen sistem recikliranja odpadnih snovi

Simboli na samem izdelku, embalaži ali spremljajočih dokumentih pomenijo, da po koncu življenske dobe aparata, z njim ni dovoljeno ravnati kot z drugimi gospodinjskimi odpadki.
Vaša dolžnost je, da izrabljeno opremo ali napravo ter baterijske vložke predate v odstranjevanje na posebna zbirna mesta za ločeno zbiranje odpadkov v okviru vaše lokalne skupnosti oziroma zastopniku, ki opravlja dejavnost prevzemanja odpadne električne in elektronske opreme.
S tem, ko jih pravilno odstranite (recikliranje in sortiranje nevarnih odpadkov) varujete naše življensko okolje ter preprečujete negativni vpliv na naravo okrog nas, na naše življensko pomembne vire in vode.
Za dodatne informacije o zbiranju in recikliranju, prosim kontaktirajte vašo lokalno skupnost.
Nepravilno odstranjevanje nevarnih in izrabljenih snovi ter naprav je lahko kaznivo dejanje.

Obvestilo za baterijski simbol (spodnji simbol)

Ta simbol se uporablja v kombinaciji s kemičnim simbolom. V takšnem primeu odgovarja zahtevi, ki jo določa direktiva za dotično kemikalijo.

BULGARIAN

Изхвърляне на излезли от употреба електрически и електронни уреди и батерии

Само за Европейския съюз и страните със системи за рециклиране

Този символ върху продуктите, опаковката и/или придружаващите документи означава, че изразходваните електрически и електронни продукти и батериите не бива да се изхвърлят в общите битови отпадъци.
Моля, предавайте старите продукти и изхабените батерии за обработка, преработка и рециклиране на компетентните пунктове за събиране на отпадъци съгласно законовите разпоредби.
Като изхвърляте тези продукти и батериите правилно, Вие помагате за запазване на ценни ресурси и за избягване на евентуално вредните влияния върху човешкото здраве и околната среда.
За повече информация относно събирането и рециклирането се обърнете към Вашето предприятие на място, предлагащо услуги във връзка с изхвърлянето на отпадъците.
Съгласно разпоредбите в страната за неправилно изхвърляне на тези отпадъци могат да бъдат наложени парични глоби.

Указание за символа батерия (символ долу)

Този символ може да е изобразен в комбинация с химически символ. В този случай това се прави поради изискванията на директивите, издадени за съответния химикал.

FINNISH

Vanhojen laitteiden ja paristojen hävittäminen

Vain EU-jäsenmaille ja kierrätysjärjestelmää käyttäville maille

Tämä symboli tuotteissa, pakkauksessa ja/tai asiakirjoissa tarkoittaa, että käytettyjä sähköllä toimivia ja elektronisia tuotteita ei saa laittaa yleisiin talousjätteisiin.
Johda vanhat tuotteet ja käytetyt paristot käsittelyä, uusiointia tai kierrätystä varten vastaaviin keräyspisteisiin laissa annettujen määräysten mukaisesti.
Hävittämällä tuotteet asiaankuuluvasti, autat samalla suojaamaan arvokkaita luonnonvaroja ja estämään mahdollisia negatiivisia vaikutuksia ihmiseen ja luontoon.
Lisätietoa keräämisestä ja kierrätyksestä saa paikalliselta jätehuollosta vastuulliselta viranomaiselta.
Maiden lainsäädännön mukaisesti tämän jätteen määräystenvastaisesta hävittämisestä voidaan antaa sakkorangaistuksia.

Huomautus paristosymbolista (symboli alhaalla)

Tämä symboli voidaan näyttää jonkin kemiallisen symbolin yhteydessä. Siinä tapauksessa se perustuu vastaaviin direktiiveihin, jotka on annettu kyseessä olevalle kemikaalille.

GREEK

Απόρριψη παλαιών συσκευών και μπαταριών

Μόνο για την Ευρωπαϊκή Ένωση και χώρες με συστήματα ανακύκλωσης

Το σύμβολο αυτό, πάνω στα προϊόντα, τη συσκευασία ή/και τα συνοδευτικά έγγραφα, υποδηλώνει ότι τα χρησιμοποιημένα ηλεκτρικά και ηλεκτρονικά προϊόντα, καθώς και οι μπαταρίες, δεν πρέπει να απορρίπτονται στα κοινά οικιακά απορρίμματα.
Παρακαλούμε παραδώστε τα παλαιά προϊόντα και τις χρησιμοποιημένες μπαταρίες για διαχείριση, επεξεργασία ή/και ανακύκλωση σύμφωνα με τις νομικές διατάξεις των αρμόδιων αρχών αποκομιδής.
Με την ορθή απόρριψη αυτών των προϊόντων και μπαταριών, συμβάλλετε στην εξοικονόμηση πολύτιμων πόρων και την αποφυγή τυχόν αρνητικών επιπτώσεων στην ανθρώπινη υγεία και το περιβάλλον.
Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τη συλλογή και την ανακύκλωση, παρακαλούμε απευθυνθείτε στις κατά τόπους υπηρεσίες συγκομιδής απορριμάτων.
Σε περίπτωση αντικανονικής απόρριψης αυτού του προϊόντος ενδεχομένως να επιβληθούν πρόστιμα, ανάλογα με τη νομοθεσία του εκάστοτε κράτους.

Σημείωση για το σύμβολο μπαταρίας (σύμβολο κάτω)

Το σύμβολο αυτό μπορεί να απεικονίζεται σε συνδυασμό με ένα χημικό σύμβολο. Αυτό γίνεται ώστε να υπάρχει συμφωνία με τις απαιτήσεις των εκάστοτε οδηγιών, που εκδόθηκαν για το εν λόγω χημικό.

CROATIAN

Zbrinjavanje starih uređaja i baterija

Samo za Europsku uniju i zemlje koje posjeduju sustav recikliranja

Ovaj simbol na proizvodima, pakiranju i/ili popratnim dokumentima znači da se iskorišteni električni i elektronički proizvodi te baterije ne smiju bacati u kućanski otpad.
Molimo vas da prema zakonskim odredbama stare proizvode i istrošene baterije predate na ovlaštenim sabiralištima na daljnju obradu, pripremu odn. recikliranje.
Ako te proizvode i baterije propisno zbrinete, pomažete pri zaštiti dragocjenih resursa, a istovremeno i izbjegavate eventualne negativne utjecaje na ljudsko zdravlje i okoliš.
Za više informacija o zbrinjavanju i recikliranju obratite se svojem lokalnom komunalnom poduzeću.
Zbog nepropisnog zbrinjavanja ovog otpada mogu se, ovisno o lokalnim propisima zemlje, izreći i novčane kazne.

Napomena za simbol baterije (simbol niže)

Ovaj simbol može biti prikazan samo u kombinaciji s kemijskim simbolom. U tom se slučaju upotrebljava na temelju zahtjeva onih direktiva koje su donesene za dotičnu kemikaliju.

LATVIAN

Nolietoto elektronisko ierīču un elektropreču un bateriju utilizācija
Tikai Eiropas valstīs ar utilizācijas sistēmu

Šis simbols, kas izvietots uz ražojumiem, iesaiņojuma un/vai pavaddokumentiem nozīmē, ka nolietotās elektroniskās ierīces un elektropreces, kā arī baterijas nedrīkst izmest kopā ar parastiem mājsaimniecības atkritumiem.
Nogādājiet nolietotos ražojumus un nokalpojušās baterijas tālākai apstrādei, pārstrādei, resp., materiālu otrreizējai pārstrādei attiecīgajās atkritumu savākšanas vietās saskaņā spēkā esošajām likumdošanas prasībām.
Nododot šos ražojumus un baterijas profesionālai utilizācijai, jūs palīdzēsiet saudzēt vērtīgus resursus un novērsīsiet iespējamo kaitējumu cilvēku veselībai un un apkārtējai videi.
Lai iegūtu plašāku informāciju par atkritumu savākšanu un otrreizējo pārstrādi, lūdzam vērsties savā vietējā atkritumu pārstrādes uzņēmumā.
Saskaņā ar nacionālo likumdošanu par nepareizu šāda veida atkritumu utilizēšanu var uzlikt naudas sodu.

Norāde par baterijas simbolu (simbols apakšā)
Šis simbols var būt attēlots kombinācijā ar ķīmiskās vielas simbolu. Tādā gadījumā tas ir apzīmēts atbilstoši attiecīgo Direktīvu prasībām, kas pieņemtas attiecībā uz attiecīgo ķīmiskāliju.

LITHUANIAN

Senų prietaisų ir akumuliatorių utilizavimas
Taikoma tik Europos Sąjungai ir šalims, kuriose naudojamas perdirbimo sistemos

Jei ant pakuotės ir (arba) lydimuosiuose dokumentuose nurodytas šis simbolis, vadinasi, naudotų elektrinių ir elektroninių gaminių ir akumuliatorių negalima išmesti kartu įprastomis buitinėmis atliekomis.
Senus produktus ir naudotus akumuliatorius perduokite apdirbti, likviduoti arba perdirbti kompetentingiems surinkimo punktams pagal įstatymų galios potvarkius.
Šiuos gaminius ir akumuliatorius perdavę tinkamai utilizuoti, padėsite išsaugoti vertingus išteklius ir išvengti neigiamo poveikio žmogaus sveikatai ir aplinkai.
Jei norite gauti daugiau informacijos apie surinkimą ir perdirbimą, kreipkitės į vietos atliekų utilizavimo paslaugų teikėją.
Remiantis šalyje galiojančiais potvarkiais, už netinkamą tokių atliekų utilizavimą gali būti skirta bauda.

Akumuliatoriaus simbolio nuoroda (simbolis apačioje)
Kartu su šiuo simboliu gali būti pateiktas cheminių medžiagų simbolis. Šis simbolis pateikiamas, kai būtina laikytis atitinkamiems chemikalams taikomų direktyvų reikalavimų.

ESTONIAN

Vanade seadmete ja patareide jäätmekäitlus
Ainult Euroopa Liidule ja ringlussevõtu süsteemidega riikidele

Toodetel, pakendil ja/või kaasasolevatel dokumentidel olevad sümbolid tähendavad, et elektri- ja elektroonikatooteid ja patareisid ei tohi visata tavaliste olmejäätmete hulka.
Vanade toodete ja kasutatud patareide nõuetekohaseks töötlemiseks, taastamiseks ja ringlusse võtmiseks viige need ettenähtud kogumiskohtadesse vastavalt riiklikele õigusaktidele.
Nende toodete ja patareide korrektse kõrvaldamisega aitate säästa hinnalisi ressursse ning vältida võimalikke kahjulikke mõjusid inimeste tervisele ja keskkonnale.
Täpsema teabe saamiseks kogumise ja ringlussevõtu kohta pöörduge kohaliku omavalitsuse poole.
Vastavalt riiklikele õigusaktidele võib selliste jäätmete ebakorrektse käitlemisega kaasneda trahv.

Märkus patarei sümboli kohta (sümbol põhjal)
Seda sümbolit võib kasutada kombinatsioonis keemilise sümboliga. Sellisel juhul vastab see asjaomase kemikaali kasutamist reguleeriva direktiivi nõuetele.

SERBIAN

Уклањање старих апарата и батерија
Само за Европску Унију и државе са системима рециклирања

Овај симбол на производима, паковању и/или пратећим документима значи да коришћени електрични и електронски апарати не смеју бити бачени у обично кућно ђубре.
Молимо да сходно законским одредбама однесете старе производе и искоришћене батерије у надлежна сабирна места на третман, прераду, односно рециклирање.
Тиме што ћете ове производе и батерије правилно уклонити помажете да се притом заштите вредни ресурси и избегну евентуална негативна дејства на људско здравље и човекову околину.
Молимо да се за више информација у вези сакупљања и рециклирања обратите Вашој месној служби за уклањање отпада.
За непрописно уклањање овог отпада могу бити изречене новчане казне према прописима државе.

Упутство за симбол за батерију (симбол доле)
Овај симбол може бити илустрован у комбинацији са хемијским симболом. У том случају ово следи на основу захтева оних смерница које су донешене за дотичне хемикалије.

TURKISH

AEEE Yönetmeliğine Uygundur.
Eski Ekipman ve Bataryaların İşlenmesi.
Sadece geri dönüşüm sistemleri olan Avrupa Birliği ve ülkeleri için geçerlidir.

Ürünler, ambalaj ve/veya ekli belgeler üzerindeki bu semboller kullanılmış elektrik ve elektronik ürünlerin ve pillerin genel ev atığı ile karıştırılmaması gerektiğini ifade eder.
Eski ürünlerin ve pillerin toplanması ve geri kazanılması için bu atıkları lütfen yasayla belirlenmiş olan uygun toplama merkezlerine teslim ediniz.
Bu atıkların doğru işlenmesiyle, değerli kaynakların korunmasına ve insan sağlığı ve çevreye olası negatif etkilerinin engellenmesine yardımcı olabilirsiniz.
Atıkların toplanması ve geri dönüşümü için detaylı bilgi için lütfen bağlı olduğunuz yerel yönetimlerle iletişime geçiniz.
Atıkların atılmasıyla ilgili yanlış uygulamalar yasayla belirlenmiş olan cezalara sebebiyet verebilir.